

ROMANIA



BIBLIOTECA NAȚIONALĂ
PERIODICE
ROMÂNIA



REVISTA OFICIULUI NAȚIONAL DE TURISM

ANUL II, Nr. 2

FEBRUARIE 1937

C U P R I N S U L

INTERPRETAREA PEISAGIULUI ROMÂNESC

VLAICU BÂRNA — ÎNTÂMLĂRI VÂNĂTOREȘTI ÎNTR'O ZI DE IARNĂ

ZAHARIA STANCU — SATE ÎN ZĂPEZI

VARIA : EXPOZIȚIA-CONCURS DE FOTOGRAFII, MUNTELE ÎN CADRUL EXPOZIȚIEI DE FOTOGRAFII, SINAIA - COTA 1.400

CRONICA TURISMULUI :

REZULTATUL EXPOZIȚIEI-CONCURS DE FOTOGRAFII - *O. N. T.*

DRUMURI DE SKI ÎN TRANSILVANIA - *VALERIU PUȘCARIU*

DRUMURI ȘI POPASURI PENTRU O VACANȚĂ DE IARNĂ - *EM. BUCUȚA*

PUBLICAȚII TURISTICE

INFORMAȚII

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA

BUCUREȘTI — CALEA VICTORIEI, 88 — TELEFON 4.64.60

ABONAMENTE :

1000 LEI — INSTITUȚII DE STAT ȘI JUDEȚE

500 „ — „ PARTICULARE ȘI COMUNE URBANE

240 „ — COMUNE RURALE ȘI PARTICULARI

COPERTA DUPĂ UN AFIȘ *O. N. T.* DE *P. GRANT*

ILUSTRAȚII ÎN CULORI DE *AUREL JIQUIDI*

DESENE ÎN ALB ȘI NEGRU DE *RADU BOUREANU*



ROMANIA

REVISTA
OFICIULUI NAȚIONAL
DE TURISM

REDAȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA
88 CALEA VICTORIEI—TEL. 4.64.60

ANUL II, Nr. 2
FEBRUARIE 1937



POIANA BRAȘOVULUI



INTERPRETAREA PEISAGIULUI ROMÂNESC

Este oare un păcat de neiertat, să preamărești frumusețile, darurile țării, daruri pe cari creația le-a făcut colțului de pământ unde ai răsărit ca o plantă din vechi rădăcini. Bineînțeles că o revistă de turism, trebuie să cuprindă în coloanele ei problema privită pe toate laturile, tocmai ceiace ne străduim să facem. Deci nu ne putem rezuma la o singură interpretare, nu putem fi monocorzi, nu putem face exces de pedanterie tehnică, ci trebuie să împărțim materialul în așa chip, încât, clasică cronică a turismului, să discute problemele acute de turism, posibilitățile, lacunele, realizările și tot materialul informativ, după care se ghidează în fiecă sezon, turistul amator, turistul de vocație și sportivul desăvârșit în genurile diferite ale sporturilor albe.



De asemenea, partea literară nu trebuie disprețuită, ea nu se scaldă în vag, fiindcă acest text interpretativ ce secondează imaginile, este o completare foarte prețuită de mulți — nu putem înfățișa numai un album fotografic, și calitatea textului nu îngreunează prezentarea, ci constituie mici poeme explicative ce păcătuiesc numai că exaltă frumusețile pământului românesc. Acest păcat care în publicațiile apusene de acest gen, este cu fervoare, aproape cu adorație practicat. Dacă deschidem revistele germane, cehe, franceze, ungare, vom fi complet edificați, și pledoarea noastră ar constitui numai o slăbiciune, slăbiciunea că atunci când vrem să facem un lucru frumos util și drept, suntem nevoiți să ne explicăm.

Iată de pildă în imaginile cari încadrează textul de față, modul cu care iarna se desemnează în peisagiul românesc. Ar părea că fotografiile sunt niște deseme truate, game de alb predominând în linii și umbre de guasch. Este virtuozitatea cu care iarna imprimă peisagiului românesc o mie și una de fețe de caracteristice și stilizări. Nu suntem cu nimic de lăudat întru aceasta, este un dar de sus și al întâmplării, dar pentru permanența acestei întâmplări ne mândrim și ne socotim fericiți.



Expoziția-concurs de

Oficiul Național de Turism, a deschis în luna Novembrie până la 15 Decembrie 1936 întâia lui expoziție de fotografii. Țara, a fost adusă de pretutindeni, cu priveliștile și tipurile ei culese de aparatul fotografic. Scopul a fost, ca din aceste fotografii România să iasă mai cunoscută și mai iubită. Fotografia a făcut această mijlocire, fiind dintre toate artele cea mai apropiată de turism. Colțuri necunoscute, îndepărtate de căile obișnuite, pot fi astfel admirate de toți. Este astfel o ispită și o deschidere de drumuri, fiecare imagine necunoscută, deschizând o fereastră către locurile ce le înfățișează. Este cea mai convingătoare și cea mai folosită dintre publicități. Fotografia este memoria locurilor și a oamenilor, luată oriunde cu noi și proaspătă după oricâtă trecere de timp, ca în întâia zi.

De aceea Oficiul Național de Turism, ca să vie în ajutorul artei fotografice românești și ca să primească dela ea tot ajutorul pe care îl așteaptă, a hotărât să facă în fiecare an două expoziții, una de toamnă și alta de primăvară, cea dintâi cu rodul drumeției de vară iar cea de a doua cu a sporturilor zăpezii. Premii au răsplătit pe cei mai vrednici, deși cel mai de seamă premiu a fost bucuria fiecărui privitor și adevărata sărbătoare a frumuseții țării, aduse de aceste imagini, ca de niște ferestre deschise într'un loc luminat spre toate orizonturile. Cele mai bune fotografii sunt popularizate atât prin revista și publicațiile noastre, ca în numărul de față, cât și prin albume propriu zise, cu vederi din România. Unele din cele mai bune cărți de propagandă pentru țara noastră, încă atât de puțin cunoscută, au fost în timpul din urmă tocmai asemenea albume.

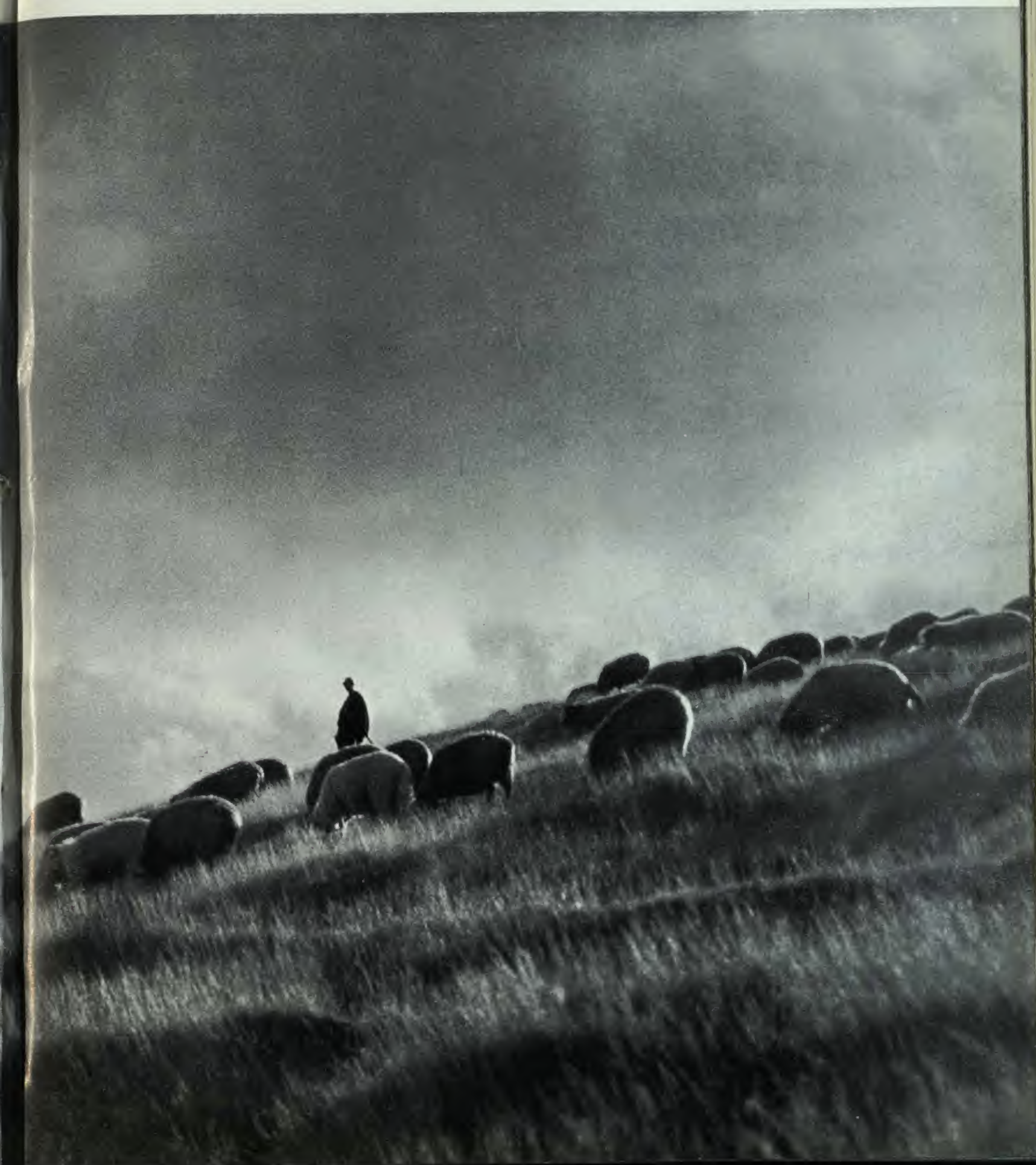
Gândul Oficiului Național al Turismului a găsit între toți fotografii noștri amatori și profesioniști, o deplină înțelegere. Numărul și calitatea fotografiilor primite au covârșit așteptările noastre și, prin urmare, și puțințele de expunere la această întâie încercare. Abia a cîncea parte a putut fi arătată,—nu pentru că restul trebuia numai decît lăsat în întregime la o parte, ci numai fiindcă acest rest era într'adevăr prea mare. Va rămâne să ne îngrijim pe viitor de alte săli, mult mai încăpătoare.

Oficiul Național al Turismului crede că fotografii au găsit în această primă expoziție un îndemn spre desăvârșire iar publicul, o bucurie a ochilor și încă o dovadă că țara este frumoasă și vrednică să fie cercetată.

Nr. 122. Dr. C. PARHON. - CIOBAN CU TURMA IN
MUNȚII FĂGĂRAȘULUI. - 36 x 27 cm.
Premiul II



fotografii O. X. T.





Nr. 95. H. LÖFFLER. - TIP DE MACEDONEANCĂ. - 23 x 36 cm.

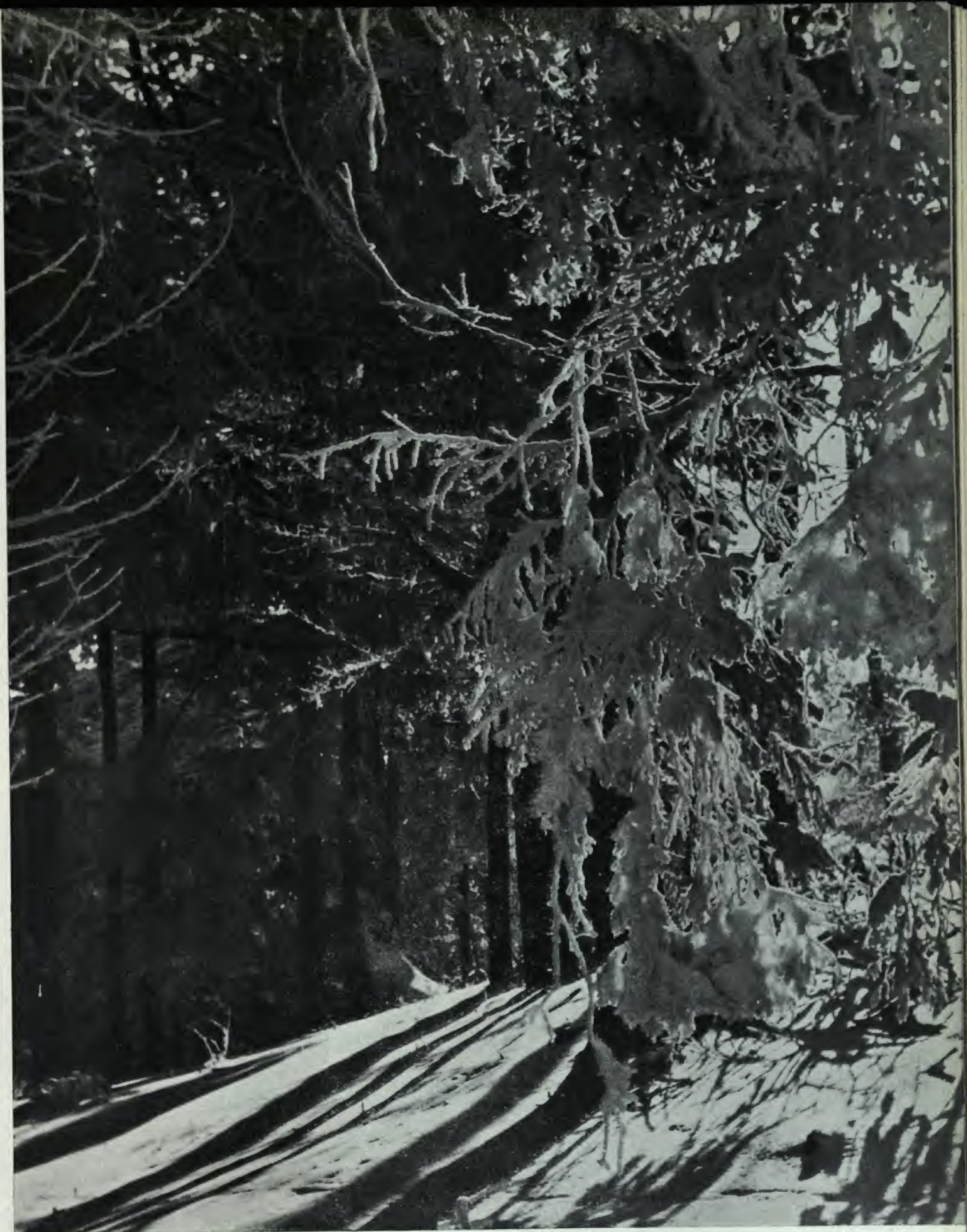
Premiul IV





Nr. 171. RENÉ VANKERCKHOVEN. - INTERIORUL BISERICII NEGRE DIN BRAȘOV. - 24 × 30 cm.

Premiul IV



Nr. 98-bis, P. LOLESCU, - LUMINIȘ ÎN APROPIERE DE PREDEAL. - 37 x 50 cm.

Premiul I



Nr. 70. N. IONESCU. - TITIANA ÎȘI LIPEȘTE CASA. - 19 × 24 cm.

Premiul III

Nr. 130. PAUL PETRESCU. - SIMION, CIOBĂNAȘUL DIN BRAN. - 17 × 17 cm.

Mențiune de onoare





Nr. 26. AD. CHEVALIER. - DIN FAUNA MUNȚILOR NOȘTRI. - 22 × 17 cm.

Mențiune de onoare

Nr. 147. Căp. ȘUTU. - IN DRUM SPRE MUNTELE GĂINA. - 23 × 17 cm.

Premiul IV





Nr. 33. A. CONSTANT. - PE DUNĂRE. - 40 x 50 cm.

Mențiune de onoare

Nr. 16. Ing. BERINDEL. - SNAGOV. - 38 x 26 cm.

Mențiune de onoare





W. WEISS, No. 179. — SIGHISOARA. Mănăstire de onoare. h. c.



Nr. 178. W. WEISS. - INTERIOR IN CASTELUL DELA MOGOȘOAIA. - 23 × 17 cm. (H. C.)





Nr. 157. I. UDRIȘTE-OLT. - VÂLCOV. - 29 × 18 cm.

Mențiune de onoare

Nr. 107. Ing. MANOLESCU. - DIMINEAȚA LA BALCIC. - 41 × 27 cm.

Premiul II





Nr. 61. CH. GISCLARD
SINAIA (MÂNĂSTIREA)
15 × 15 cm.
Mențiune de onoare

Nr. 2. I. ADAM. - MUNȚII FĂGĂRAȘULUI VĂZUȚI DIN ȚARA OLTULUI. - 25 × 17 cm.

Premiul IV





Nr. 74. B. ISCOVITZ - PREDEAL, CIOPLEA. - 27 x 36 cm.

Mențiune de onoare

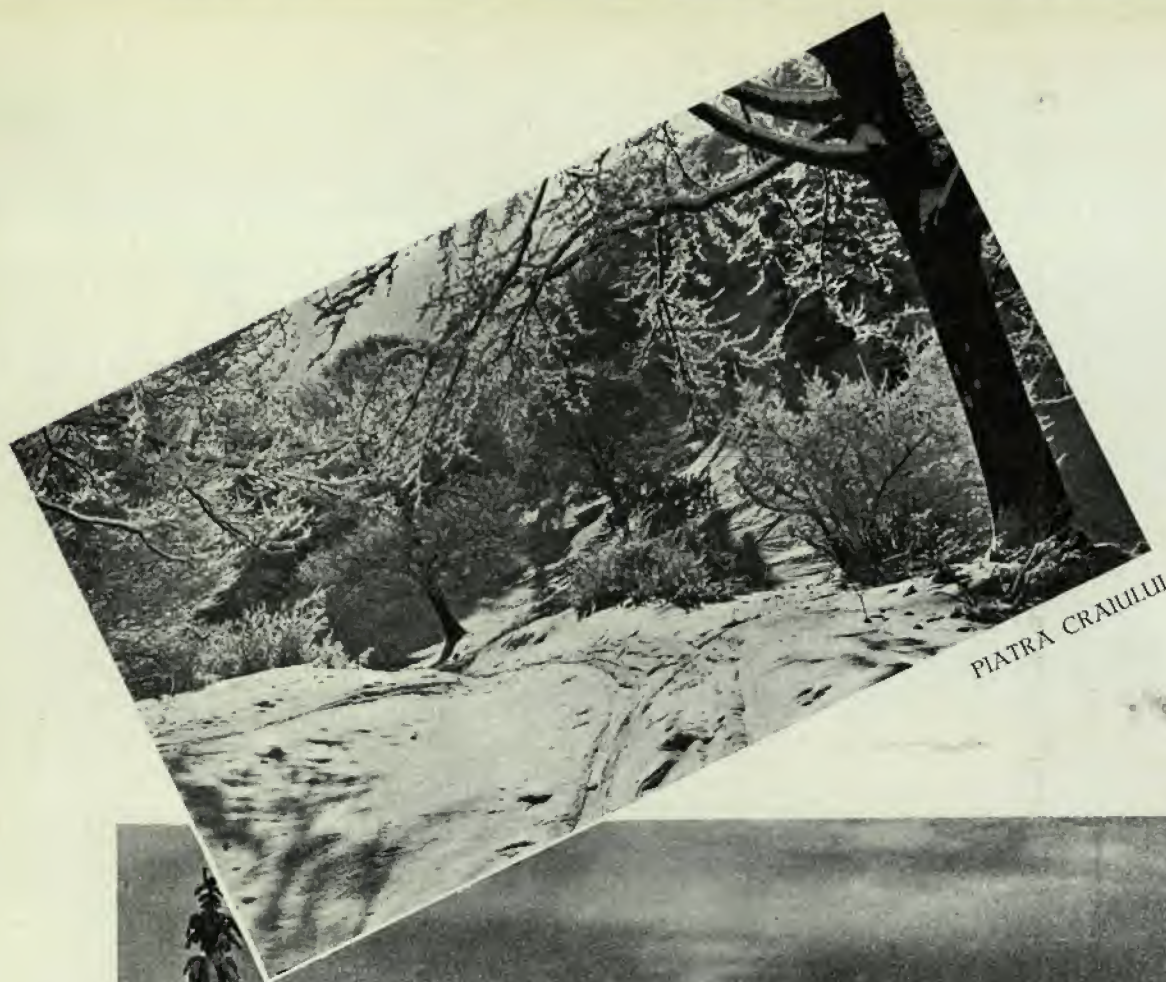


Nr. 45, AL. CRIVEZ. - PALATUL ADMINISTRATIV. IAȘI. - 29 × 38 cm.

Premiul III



PETIT AL N° 103 - TROITĂ DIN ILEOV, M. BUCUREȘTI



PIATRA CRAIULUI



APUS DE SOARE - POSTĂVARUL



PĂRTIA SPRE POSTĂVAR

MUNTELE IN CADRUL EXPOZIȚIEI DE FOTOGRAFII

Fotografia este „icoana fidelă” a subiectului pe care îl prezintă, cel puțin așa s'ar putea defini această artă care în secolul nostru a luat o mare dezvoltare. Afirmatia aceasta este expresia unui adevăr relativ, deoarece pe placa sensibilă sau pe o peliculă prinzi linii și forme. Scapă astfel compusului chimic, o serie întreagă de elemente care ele înșiși dau viață subiectului și a căror fixare rămâne departe de realizare.

Totuși tehnica fotografică a căutat pe cât i-a fost posibil să înlocuiască prin trucuri și intervenții mecanice celace rămâne în afară de posibilitățile de realizare reale. Fotografia în culori este azi posibilă dar artificialul tabloului este prea bătător la ochi pentru a crede într-o „icoană fidelă” a peisagiului redat, focurile de umbră și lumină pe hârtie monocromă au rămas cele mai utilizate și în vedere câștigă mai mult decât policromismul fotografiilor în culori.

Deaceia o expoziție de fotografii turistice ține seamă de subiectele ce se prezintă, dar nu poate neglija tehnica fotografiilor prezentate. Un peisaj montan, un portret sau un aspect maritim pentru a fi aproape de realitatea care ne-a determinat să deschidem aparatul, trebuiesc prinse în anumite timpuri, cu anumite clișee, întrebuintând sau înlăturând filtru. Sunt o sumă de cunoștințe ce se cer unui amator fotograf care caută să prindă mai ales colțuri pitorești din natură pentru a atrage atenția altora asupra acestor colțuri.

Jocul culorilor este înlocuit prin armonia liniilor, a luminii și a umbrei. Cu cât acestea caută să se întrecă rămânând totuși într'un raport strâns cu atât mai mult fotografia place, atrage atenție și mai ales, naște un imbold interior care te mână la drum. Fotografia bine executată, capătă deci elemente noi de viață, devenind atractivă. Selectivitatea, varietatea subiectelor și laboratorul au cuvântul hotărâtor. Aceste puncte au fixat cadrul în care s'a deschis prima expoziție a Oficiului Național de Turism.

Au figurat 183 fotografii din cele 1.066 probe care, repartizate pe regiuni morfologice, se pot număra astfel:

Munții	95 fotografii
Subcarpații și dealurile de podiș	38
Depresiunile	10
Câmpia	11
Dunărea cu delta și lunca	11
Marea cu țărmul	18

Chiar dacă la fotografiile expuse adăugăm și pe cele prezentate rezultatul poate fi supus la multe interpretări.

Observând raportul care există între imaginile acestor regiuni se fac multe reflecții numai în celace privește muntele. Am ales această formă de relief deoarece în el sunt comori ascunse, pe care turismul și turiștii le pot valorifica. El nu este accesibil oricui și adevărul acesta apare evident dacă observăm partea anexă. Numai potecile bătute și bine cunoscute au un aport de fotografii mai mare. Bucegiul, clasicii Bucegi, sunt piatra de încercare. Munții Făgăraș, deși mai greu de străbătut, nu rămân mai în urmă. În aceste masive muntoase turiștii consacrați au deschis calea și au pus la îndemâna amatorilor materialul călăuzitor. Puhoiul a năvălit iar obturatoarele au zbărâit mai des decât în alte locuri. Caracteristic pentru turismul românesc nu rămân însă numai aceste masive.

Munții Apuseni, Munții Banatului, Căilmanului, Rodnei, Obcinele Bucovinene și depresiunile intra și pericarpatice prezintă cel puțin tot atâtea contraste ca și primii.

Datoria turistului este de a cutreera și prin colțuri noi, necunoscute multora, a le aduce în cadrul expoziției turistice, utilizând tehnica cea mai perfectă, pentru a le păstra naturalețea, așezându-le sub deviza care își va găsi tot mai mult explicația când strigă: „Români, cunoșteți-vă țara”!

NUMERELE REPREZINTĂ
NUMĂRUL DE FOTOGRAFII
DIN FIECARE REGIUNE



SINAIA—COTA 1.400

Orașul răsărit între brazi pe frumoasa vale a Prahovei dintr'un mic sat și o voioasă domnească, îl cunoaștem. Acel care s'au avântat spre înălțimile ce-l înconjoară până acolo sus unde adâncimea cerului face o privire lui Dumnezeu, sunt puțini însă. Numai la 602 m. dea-

Valea Prahovei șerpuește ducând cu ea povestea pădurilor de brazi și a orașului regesc, iar drept în față cu 25 metri mai sus se înalță „Piscul Căinelui”. Cunoscuta plaiurilor este împletită de verdele pădurilor de coniferi brodat pe albul de zăpadă în contrast is-

bitor. Drumul până la această cotă a fost înscris mai întâi cu „tălpile opincilor” de păstori, iar mai târziu văile au dus în ecoul lor glasuri de haiduci de talia lui Grozea din Brebu.

Anii s'au scurs și omul sătul de sgomotul orașelor a luat iar calea muntelui, cale datoritoare de viață nouă în mijlocul naturii.

Pe urmele potecilor pierdute în frunzișul pădurilor a creiat altele noi mai ușor de străbătut și recunoscut. Unele le-a transformat în drumuri dând astfel posibilitatea și celui mai slab să se bucure de folosința mijloacelor moderne de locomotie și de aerul ozonat al muntelui. Astfel s'a creiat un nou tip de turism itinerar, care consumă mai mult sursele bănești decât pe cele fizice.

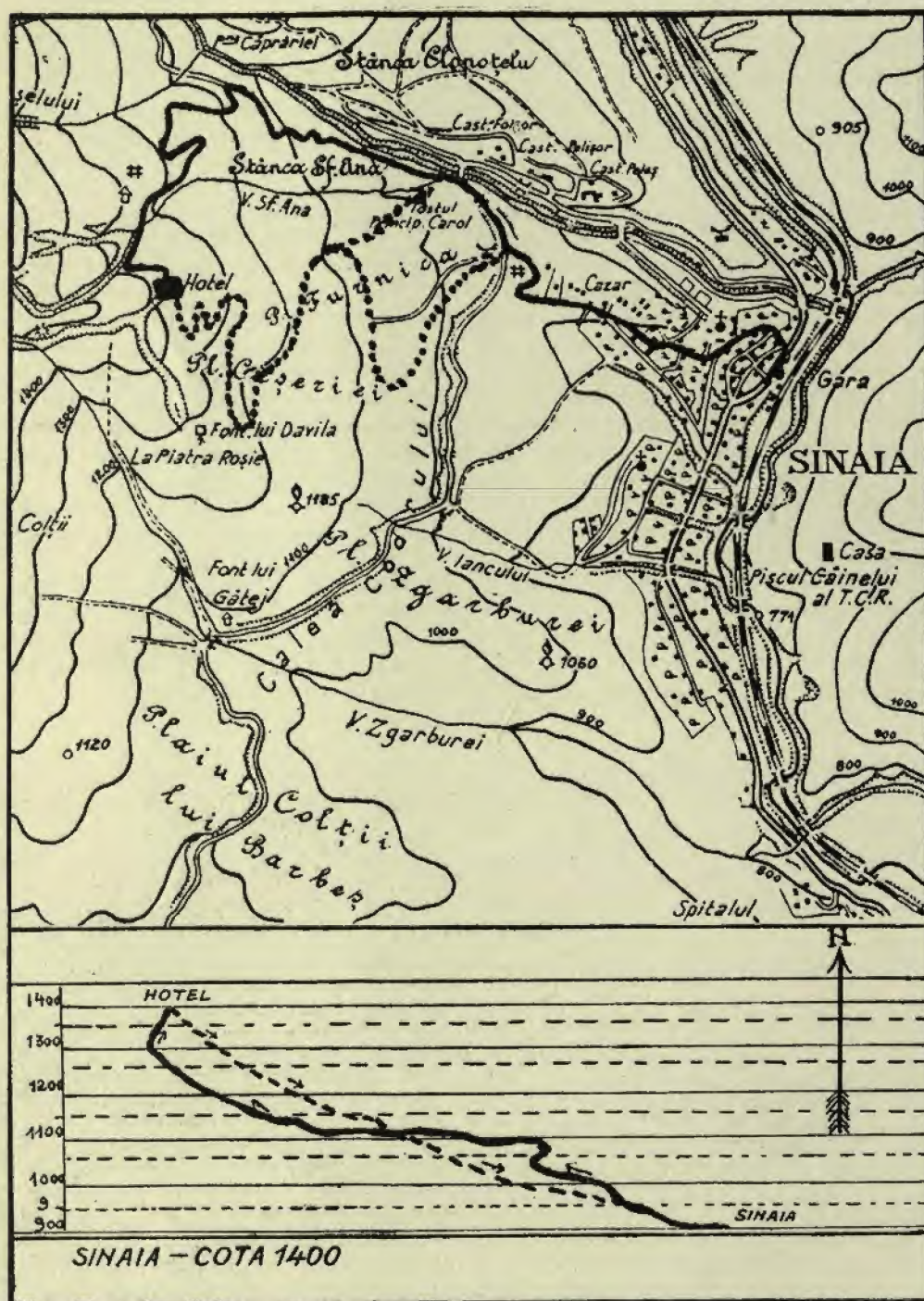
Instalat într'o sanie trasă de doi călușei micuți dar vâjnoși poți porni chiar din gară. Tocmeala nu e lungă. La capăt de drum poți aprecia ușor că cei 500 lei pe care birjarul i-a cerut, a fost o sumă destul de modestă pe deplin răsplătită de frumusețea drumului și mai ales de munca călușeilor.

În orașul cel mai neorânduit al naturii, acolo unde dorm atâtea forțe ascunse, omul devine mai bun, mai îngăduitor, mai demn.

Repede străbați Sinaia pe drumul care căutând să învingă muntele se svârcolește încoace și încolo pe pantă.

Deoparte și de alta casele se răresc din ce în ce mai mult lăsând locul copacilor înalți cari încearcă să-și afirme tot mai mult dreptul lor în ținuturile pe care le stăpânesc. În urmă a rămas de mult Mănăstirea Sinaia, ctitorie a spătarului Mihai Cantacuzino, strângând între zidurile ce-o înconjoară, frumosul muzeu și biblioteca.

Printre copaci mai zărești doar castelul Peleş, opera



supra gării Sinaia, pe drumul ce duce spre punctul așa de romantic numit „Vârful cu dor” se află cota 1.400 m.

S'a spus că fiecare priveliște este rezultatul unei stări sufletești după cum temperamentul popoarelor este în strânsă legătură cu latitudinea și morfologia terenului. Ori care ar fi starea sufletească a călătorului nu poate rămâne nepăsător tablourilor pe care natura i le oferă cu dărnicie din acest loc.

arhitectului Stöhr, în stilul renașterii, ascunzându-se și el în mijlocul unui frumos parc englezesc. În acest timp sania urcă tot mai sus pe aleia întortochiată spre popicarie, loc ales pentru școala de ski, unde Oficiul Național de Turism a ridicat o cabană. Peleşul în vale încearcă și azi zadarnic să atragă atenția călătorului cu poveștile lui. Dar murmurul de abea se aude încet ca și acum 40 ani ca și peste 100 de ani.

O ultimă cotitură și în față apare cabana Sft. Ana. De aici începe pârtia de bob pe care s'au desfășurat concursurile din anul acesta.

La cabană un ceai cald, o glumă și o fotografie „la minut” sunt singurele bunătați pe cari civilizația secolului le-a putut aduce în țara noastră până la acest punct, situat la 1260 m. Popasul aici e obligator. Cel puțin așa îți dau să înțelegi caii cari abătându-se din drum, se opresc.

După scurt popas drumul se deschide iarăși ocolind stâncile Sfintei Ana, loc vechiu de rugăciune a pșnicilor din secolul al XV-lea, pentru ca de aici să începi a descoperi frumuseți nebănuite.

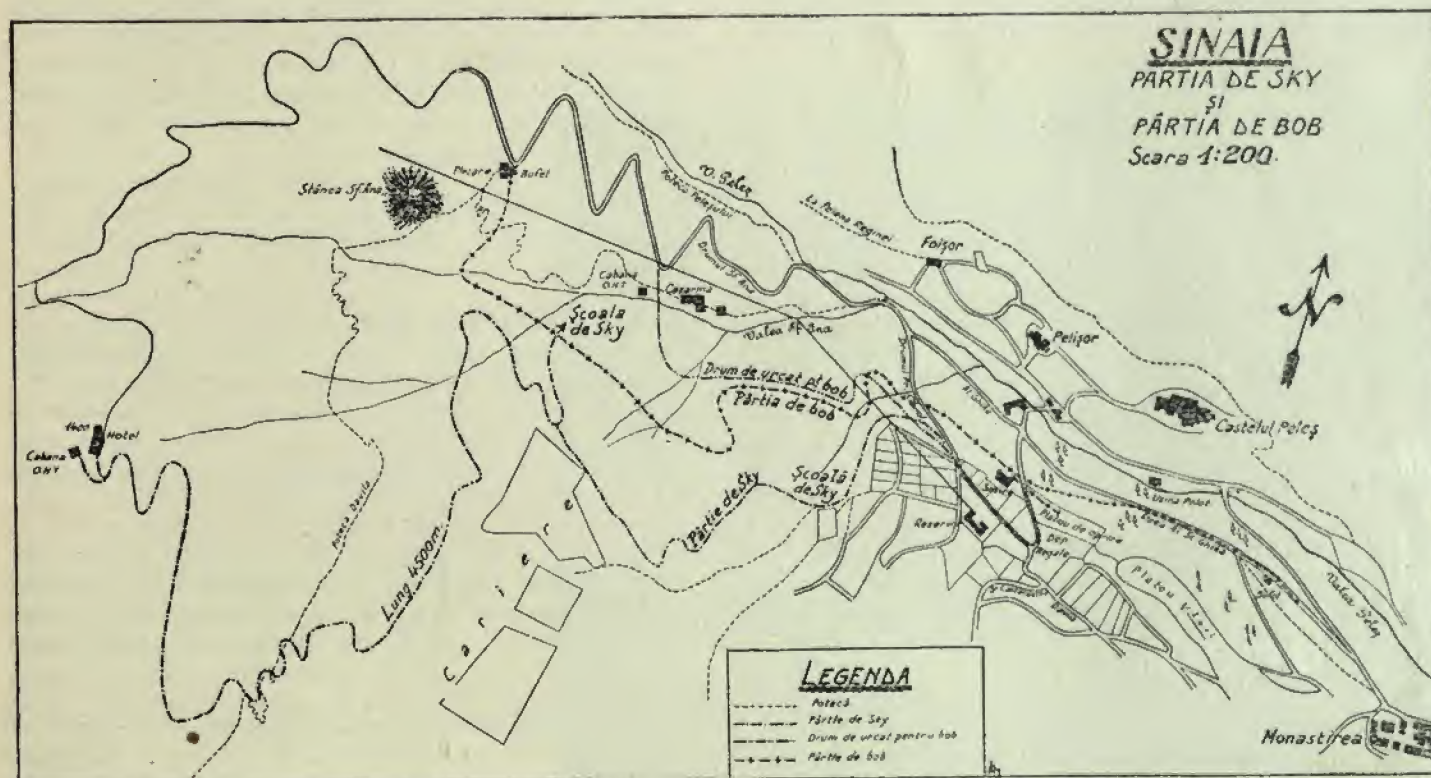
Drumul se abate tot mai des la dreapta și la stânga,

lăsând în vale copaci a căror vârfuri par punctate pe zăpadă. O ultimă cotitură la stânga și în față apare hotelul în construcție dela cota 1400. Popasul la cabana Oficiului de Turism din acest loc este hotărât. Înapoierea în Sinaia se poate face cu sania sau cu skiturile, deoarece tot dela această cabană coboară în 32 viraje pârtia de ski, lungă de 4400 m. cu o diferență de nivel de 550 metri, special amenajată pentru acest sport. O derivație se oprește la cabana de la popicarie unde telefonul No. 335 dă zilnic informații și înlesnește convorbirile cu orașul. Apoi bufetul special și buna voință a gazdei convinge pe oricine că și munții noștri se pot bucura într'o zi de sărbătoare de oaspeți veniți de la oraș.

În acest timp sania coboară încă ușor căutându-și par'că urmele pe cari a suit. Ea poartă pe acei cari duc cu ei regretul de a nu fi învățat un sport atât de nobil, atât de inviorător.

Iată o jumătate de zi bine petrecută; puțină cheltuială dar cu suficiente satisfacții ca să nu fie uitată. Cel care a făcut această rută o va repeta.

DEM. DACIAN



INTÂMPĂRI VÂNĂTOREȘTI INTR-O ZI DE IARNĂ

Dimineața aruncase peste omătul proaspăt o lumină obosită dar înviorătoare. Trecuse gerul și zăpada căzută în noaptea dinainte năclăise iar spinările dealurilor cu o fundă mocănească pufoasă și albă, pătată din loc în loc de rugina arbuștilor cu frunza uscată pe ramuri. Nici o mișcare nici o undă răzleață de vânt, nimic. O liniște care-ți clătina siguranța că te afli în fața unui peisagiu aievea și nu în fața unei pânze, a unei imense fresci măestrată de o mână inspirată. Priveam, cu o țigară uitată între degete, amfiteatrul dealurilor profilate departe pe poala cerului alburii cu o vagă nuanță de sineală risipită în apele unui fluviu. Liniile mergeau neregulat, cu urcușuri și coborâșuri line, ocolind păduri înzăpezite, întâlnind poeni, înecându-se pe nesimțite într'un alb nelămurit, la orizont...

— Mergem, domnișorule?

— Să mergem, răspund, trezit ca dintr'un vis abia început, pe furis.

Tovarășul meu își indeasă căciula mișoasă pe urechi, leagă un copoiu cu o sfoară groasă și — „Doamne ajută!” plecăm.

— Bună vreme, îmi spune aproape în tăină tovarășul meu, Cula. Incuviințez scurt, după datina vânătoarească.

— „Ih!” și pașii strivesc mai departe floarea albă a zăpezii.

— Acuma, continuă el, poți umbra după epuri și fără câine. Numa' să-ți dai de urmă...

Incuviințez iar laconic. Cula e sfătos și hătru acasă. Îți povestește cu haz și cu mult dar întâmplări din „bătaie”, vânători de lupi și de mistreți din tinerețe. Dar, pe câmp, stă bosumflat ca un ariciu și nu scoate o vorbă. L'am văzut de multe ori și m'am deprins să-i flu pe plac: nu vorbesc decât ce trebuie. Îi răspund la o întrebare sau îl întreb eu dacă e bine să mai stau în locul unde m'a așezat...

Trecem valea din dosul casei lui Cula a Turtil și urcăm pe dealul lui Bode. Cărarea e de-a-curmezisul, peste fața dealului, și ne poartă cu ocolisuri până sus, la o cruce de piatră de pe coamă. Bujor, legat, se resemnează să pășească pe alături, la o depărtare pe care i-o permite sfoara. Celălalt câine, Piruș, se gudură pe lângă el slobod. Curioasă psihologia animalului. Ortacul meu, Cula, o pricepe. El știe că e destul un câine legat pentru a-ți ține tovarășul în preajmă.

— Unde eșim Culă? îl întreb.

Itinerariul nu-mi fusese împărtășit, dar știam că vom merge în sus, pe vale.

— Apă!, domnișorule, 'om merge până în Algiôs. Lăsăm câinii pe valea Spinărosului și noi urcăm la Toplița. Trebuie să ne scoale ceva...

Nu mai spun nimic. Am ajuns la jumătatea dealului. De aci începe o pădurice rară de stejar. Cărarea se scurge pe la marginea ei și vedem, deodată, în vârful dealului, crucea. O cruce de piatră, cenușie, cu brațele năclăite de nea și cu mușchiu verde pe o parte. Când întoarce poteca, în serpentină, zăresc satul, o scenă imensă, cu reliefuluri pronunțate și neverosimile de feerie polară. Un șir de plopi se ridică cutezător în mijloc, pe marginea văii, și împrejur casele sunt adunate neregulat, ca într-o groapă.

Suntem la cruce. Ne oprim o clipă să aprindem câte o țigară și pornim pe povârniș, la vale. Pe urmă iar o coastă, tot așa de dreaptă și iar un povârniș...

Cula, tovarășul meu de vânătoare, e un țaran colțuros, înalt și trecut de cincizeci de ani. Poartă cioareci de lână, opinci și un

suman alb. Ochii negrii, concentrați, aruncă o privire tăioasă de sub sprincenele groase înădrite cu marginea căciulii. Trăsături energice, nas regulat, mustața neagră pe oală. Merge, împușcă, mănâncă, povestește, cu o naturalețe care mă ulmește. Îi privesc și aci cum desleagă sfoara dela gâtul câinelui, cu grijă, și o strânge în buzunar. Bujor scăpat din balț, scutură capul mulțumit și se gudură. Piruș s'a înviorat și el.

— Bujor, na ici... și Cula îi arată cu mâna, în sus, pe vale. Câinii au pornit, veseli, prin zăpadă. Miroase, se întorc în mers, i-a înghițit un hătiș cu rugă, — nu se mai văd. Ne încărcăm puștile — am o armă cu o țeavă („Szaller Comp. Wien") destul de veche dar bună, — și pornim. Tovarășul meu a luat una cu două focuri. Totuși nu-i e pe plac. S'a obișnuit din tinerețe cu o „pușcă cu țafă”, fără cartușe. Anul trecut, trăgând după o viezure, i-a sărit „țafă” și încărcătura a răbufnit înapoi. S'a ales cu mâna dreaptă afumată, cu genele părjolite și cu o ureche țiuind. Și-a scos, o săptămână întreagă, cu vârful briceagului, praful intrat sub piele și i-a trecut și de ureche. Dar, arma a rămas stricată.

Urcăm, cu puștile pe umăr, la Frunțile Algiôsului. Acolo e „potecul” epurilor. Copoi răman să cotrobăie pe vale.

— „In deal ne-așteaptă și ăia”...

„Ăia” sunt doi vânători mai tineri și mai puțin pricepuți.

Auzim, deodată, câinii. Ecoul ajunge transfigurat, în crâmpoe. Ne oprim și luăm puștile instinctiv de pe umăr.

— Stai aici, îmi spune și cu pușca sub braț Cula o ia la fugă peste coastă, până la marginea unei adâncituri. S'a oprit. Stau și eu nemîșcat. Știu, din școala pe care Cula mi-a făcut-o de mulți ani că trebuie să stai nemîșcat. Sălbătăciunea vede departe.

Câinii mână pe vale și ecoul ajunge tot frânt la ureche. Apoi mînatul se aude mai clar și văd, pe coasta din față, câinii. Îi privesc o clipă și intră în pădure. Îi urmăresc mai departe prin rariște.

— E o vulpe, îl aud morocănos pe Cula. Mă uit atent, înaintea câinilor. Printre doi arbori văd gadina galbenă — roșcată ce se îndepărtează elegant pe albul zăpezii, vulpea. Apoi iar nu mai văd nimic. S'au pierdut, și vulpe și câini, după deal. Trec în altă parte, înapoi.

— Crezi că o mai întorc la noi?

— Ba nu.. O tae la hotarul Ribîței, la Pletrea. Are acolo găuri în stean... Cula se întoarce pe loc și continuă includat:

— Hai să eșim la Frunți. Câinii dupăce o pierd se vor întoarce iar aci.

Din Frunțile Algiôsului zăresc, departe, pe Fața Vlăii, pe cei doi prietenii skiori, aduși de mine în acest necunoscut colț al Ardealului. Ne despărșisem dimineața acasă, după un ceai luat împreună — urmând să ne întâlnim „pe câmp”. Ei, după indicațiile mele, porniseră pe vale, cu aripele de lemn în spînare și cu câte un baston de ski în mână, — eu, peste dealul ltei trecusem la Cula a Turtil, maestrul meu de vânătoare.

Skiorii urcă pe Fața Vlăii în serpentină, trecând mereu încoace și încolo peste o părtie dreaptă. Fluier pe degete.. Fluierul se pierde și înghiață par'că, deasupra zăpezii. N'au auzit. Îmi vâr iar două degete între buze și fluier din răsputeri. Unul s'a oprit și privește împrejur. Celălalt urcă înainte. Întorc căciula în aer și iar fluier. M'a zărit. Îmi face semn că vor cobori. Poate și spune ceva. Nu aud nimic...

Cula se uită mereu peste dealul pe unde au trecut câinii.

— Acuma 'or fi pe hotarul Ribîței ori la Ribicioara. Or fi lăsat vulpea și au luat o urmă de epure.

Cei doi ortaci pe care-i găsisem în deal ne spun că ar fi trecut hotarul mănând tot a vulpe. Cula se îndoaie. Aprindem iar câte o țigare și Cula ne împarte la pândă în trei locuri. A văzut o urmă de epure aci în coastă. I-o arată lui Pătru și-i spune să coboare după ea.

— E aici mai în jos. Când dai peste ei dă-ne de-a-minte..

Am rămas la pândă. Pătru a coborât la urmă și scârțâitul zăpezii de sub pași s'a pierdut în liniștea zilei. Cerul e mai luminos. Totuși soarele nu se vede lămurit..

Stau la locul meu cu mâinile vârâte în buzunar. Aici, în vârf, simt un vânt aprig. Fac câțiva pași să mă uit încotro a apucat Pătru; dacă merge urma la pârâu sau o ia de-a curmezișul. Îi văd abia căciula și aud pașii înăbușiți de zăpadă. Nu mai bate, sub coastă, nici vântul. E liniște, odihnă, calm — pre-tutindeni. Undeva, pe cerul mai deschis, văd câteva pete negre. Se apropie, plutind, într-o ritmică monotonă și exactă. Aud par'că și nu mă dumiresc, un scârțâit îndepărtat, fără stridențe, însoțind ritmul: larg, solemn, exact. Petele se conturează și cresc, sunetele se clarifică:

„Traăeh.. traăeh.. traăeh..”

Rotunde, umbrele de adineaori își desfac evantașuri negre, în înălțimi, deasupra capului meu și înnoată înainte în aceleași ape liniștite, pe același muzică solemnă și joasă:

„Traăeh.. traăeh..”

Au trecut corbii. Rămân cu privirile spânzurate iar în niște puncte negre, abia descifrabile pe fondul alburii al cerului.

— Măăă! !...

— ?

Vocea vine din vale. E Pătru.

— Măă, Culă !...

— Ce-i mă? se aude într'un târziu cel strigat din celălalt colț.

— Nu mai știu încotro să apuc... Aci se pierde urma.. e 'ncălcită.

Cula sdrobește 'n pumn ceva, înclădat, și coboară. Celălalt nu-l vede de unde se află și strigă iar:

— Ce fac, mă?

Nu spune nimic. Se lasă, în fugă, pe coastă către urmele lui Pătru. Se pare că l-a văzut. Îi aud vorba groasă, ca un hârâit de ferăstrău, muștrându-l:

— Dacă nu știi să-l iei urma de ce te apuci? Ești dînsus și stai locului.

Cula a pornit pe urmele lui Pătru. S'a întors de câteva ori roată și a găsit urma din nou. Trece în altă direcție. Pușca o ține în spate și face ocolșuri cu privirea împrejur. Pas rar, măsurat, sigur. Știe „mînciunile” epurei. Mă pregătesc cu pușca. Dacă îl scoală de sub curmătura dealului iese drept aci, la mine..

— Hăp, hăp, țin 'te !.

Aștept nemîncat. O clipă, două, trei, — nimic. Poate a ocolit dâmbul și iese dincolo. Vreau să mă întorc să cercetez cu privirea dar... aud detunătura. Cobor câțiva pași spre Cula. Prin norul de fum risipit îl văd mergând cu pușca încă fumegândă sub braț. Se oprește la un hat și se pleacă. Ridică, cu grijă — să nu se păteze de sânge, epurele. Urcă. Din pulpa vînatului picură pete mari, roșii, — lăfite pe albul câmpului.

Sângele se scurge, aburind, și Cula scutură snopul de carne în mers. A ajuns la mine, — îl lasă jos.

— Domnișorule, era să calce Pătru pe epure. Zău, a trecut la trei pași de locul unde s'a acuat.. He, continuă voios, vărând șomoiogul într-o traistă de lână, — epurele face mînciuni. Merge până la un loc, se întoarce, vine pe urmă înapoi și iar întoarce. Face și ocolșuri ca să crezi, s'o creadă el adicăteala că de mult îi știu năravul — să crezi, cum zic, cumcă s'a întors. După ce a bătătorit neaua cât o turmă de capre, sare câțiva metri, merge fără cu ocoluri și sărituri și se tupilează într-o parte

unde nici nu gîndești. Acum sârse, după multă umblătură, sub felina unui hat. Nici nu-l vedeal. Îi sculă, porni în sus și se întoarce vîntrîș deasupra. Lual pușcă din spate și cercal. Fu cam departe dară.., mă gîndii că sare peste Pătru.. Îi speria..

Zămbesc. Cula s'a înveselit ca după treabă. Cel puțin, dacă au plecat cîinii, n'am stat cu mâinile în sân.

Pe coasta Viții părția skiurilor urcă în zig-zag până departe sub Teuș, pe Gavroala. Prietenii mei sunt pierduți în risipa de nea. Îi zăresc alunecând, fulgerător, mînași vertiginos pe aripile de lemn. Coborârea e dreaptă, viteza crește mereu și de-odată mersul se încetinește în vederea ocolirii unui dâmb cu arbuști deși. Dela dâmb coboară în slalom, printre niște meri pădureți bătrâni. În câteva minute skiorii sunt în vale. Le fac semn să urce aci. În jos către Valea Spinărosului e o pantă ademenitoare, bănuiesc, pentru skiuri. Cam scurtă, cam ptezișe dar fără obstacole.. Mă ascultă. Îi văd trecând valea.

Privesc în zări mușuroarele munților crescute în fumul alb, de tămăc, al cerului. Cula s'a dus în dâmbul din sus, poate vede cîinii, pe dîncolo, în hotarul Ribicioarei. Cei doi ortaci dibue, pe după deal, altă urmă. M'a apucat iar frigul la picioare. Mă mișc prin nea, sar ca la o horă țărănească, îmi frec urechile cu palma. Totuș e agrebil. La oraș, în Capitală, după o masă plictisită cu siestă, lumea aleargă iar, pe străzi, prin magazine, prin birouri, redacții, biblioteci... Cinematografele hărăie plăci vechi în hall-uri și la cafenea se servește primul șvarț, prima gazetă de după prânz. Lumea e avidă de știri, de cafea, de tutun, de.. dar, de aci toate par foarte mici. Un teatru de marionete jucând între ele o farsă a lor proprie. Fără spectatori, fără aplause, totuș cu.. repertoriu permanent..

Îmi aduc aminte de mîncare. Ar fi timpul să-mi desfac prânzul. Azi mi-am adus. Duminica trecută plecasem de cu noapte și uitasem de merinde. M'am întors tot noaptea. Bătusem vîile dela Cocoșul, de-arîndul, urcasem și coborisem multe dealuri — flămînd. Seara acasă, s'a speriat mama de virtuțile mele de mîncău.

Cula coboară înapoi, încet spre mine. A fluerat după cîinii în toate părțile. Nimic. Vrea să plecăm? Nu știu. Îi aștept totuși cu masa. S'ar putea să mă trimită în altă parte și nu se cade să-ți arăți slăbiciunile când e vorba de treabă. Apoi, vreau să-l poftesc și pe Cula la „masă”. Nu-i prea este obiceiul să primească asemenea invitații. El duminică, mergând, dintr'o bucată de pâine luată pentru cîini și nu l-am auzit niciodată plîngându-se de foame..

— Să 'nghîțim ceva, îi spun, luându-mi din spate traista de piele.





— Mă, hi, hi, te-o apucat foamea. Ți-ai adus merinde? Ce-am mai râs de dumneata atunci, la Cocoșul..

— O fi și timpul, cred.. Cât să fie ceasul?

Cula duce mâna la marginea căciulii și se uită la soare. Prin cenușul cerului se bănuște abia o pată rotundă.

— Acuș îi la patru, îmi spune.

Imbucăm în picioare câteva strujele de pâine cu felii de șuncă împăturate și unt între ele, — și vorbim mai departe. Descopăr, în fundul traistei și două mere roșii așezate cu grijă de mama. Bună masă.

— Ce facem, acum?

— Mai stăm; trebuie să se întoarcă și câinii. Dacă ar fi mers până la Criș și tot e vremea să se întoarcă. Îi băgam în fundoaia asta. Văd că scociorăscă ăia p'acolo da' de boarea lor...

— Dar, mie mi-e sete, insinuez.

— Hă hă hă, iară râd de dumneata. Foamea ca foamea, tot o duci dară sătea pe câmp, să te ferească Dumnezeu.. Da' aici avem apă destulă. Să vezi ce sete rabzi în sus, pe munte. Păraele 's înghețate ca piatra. Nici strop de apă. Isoarele înecate iară în sloiuri... Dece nu cobori la pârâu? E apa limpede ca gloarea.

— Să iau și pușca?

— Ia-o da.. Nu ști ce-ți iese în cale.

Cobor. Uneori, dau peste gropi astupate de vânt cu nea. Mă înfund până deasupra genunchilor și ies iar. De jos, cerul îmi pare mai luminos.

Sunt pe țârm. Până la pârâul înghețat mai sunt câțiva pași dar țârmul e înalt și greu de sărit. Găsesc o spărtură în țârm și mă strecor.

Cu patul puștii lovesc în ghiață. Loviturile fac țândări împrejur; în sfârșit am spart-o. Aud clipocitul apei. Mai dau de câteva ori pe margini și fac un „burduf”. Împreună pumnii, scot apa și sorb. E rece, uff, Mai stau puțin și iar beau...

E aproape noapte. Certitudinea mi-o dă soarele — pată abia lămurită în sfârșit lângă orizont—care s'a cufundat demult în zăpada munților din față. A fost o intrare triumfală de car solemn, cu jerba unei lumini galbene lăsată pe cele mai înalte creste.

Cu toate acestea nu e întuneric. Zăpada pare luminată de o lună sub pământeană. Se văd bine și arborii. Numai păraele par înecate în bură groasă de întunecime.

Coborâm înapoi dealul lui Bode. Am rămas în urmă alături de Cula. Skiorii s'au dus înainte și ne așteaptă în vale. Cei doi ortaci au luat-o spre casă, în altă parte. Sunt dela juncul.

Avem, în spinare, doi epuri. Nu e povară grea dar Cula îmi spune că a fost „zi slabă”. S'a întâmplat altă-dată și mai rău — îi spun. Nu-mi răspunde. Într'un târziu,

— Eh, mă gândeam, dacă nu se răătă-ceau câinii, la o vulpe ceva. Patru pușcași..

Coborim mereu. Bujor nu mai simte balțul sforii și e vesel. Poate, când se oprește în loc și ridică nările în vânt, se gândeste la Pîruț, rămas cine știe pe unde. Bujor se întorsese, timid și flămând pela patru. Eșind în deal, dela pârâu, îl găsisem pe Cula scotocindu-și buzunarele. A scos o bucată de pâine neagră și a aruncat-o copoiului. Apoi, l-a chemat după el și l-a băgat la marginea unei pădurici de sub Algiôs. Am rămas în multe. Vedeam câinele amușinând prin nea, de ici colo, dar nici-o urmă nu se vestea. Am aprins o țigare și, cum mâinele îmi erau puțin pătrunse de frig mi-am aruncat pușca în spate să caut prin buzunări mănușile. Abia apucasem să-mi trag o mănușă, și aud prin zăpadă un răpăit ușor, înecat în vată.

Am întors capul. Până să-mi iau pușca din spate, epurile ajunseser la o sută de pași, pe cealaltă parte a coastei. N'am tras. Nu era departe însă, la o sută de pași, în jos, se pierduse sub țărături. Îl vedeam numai din când în când săltând

într'un loc și dispărând iar. Apoi, în jos, erau cei doi tovarăși și 'mi părea imprudent să vărs plumbii la întâmplare..

Le-am strigat:

— Țin-te mă!

După câteva secunde am auzit o împușcătură.

— L-a luat, gândesc..

Bujor trece pe lângă mine, în goană.

Îa prins urma și mână.

Cel de jos chiamă câinele și:

— Vine iară sus, pe după dâmb, strigă.

Cula e în altă parte. Auzind împușcătura se uită la mine, nu întreabă. Își dă seama după mănătura copoiului că nu l-a nimerit. Îl aud mormăind...

— Iară l-a afumat la...

Cu cocoșul ridicat aștept. Numai să nu se întâmple să fie prea aproape Bujor, îmi spun. Dacă o fi așa nu pot trage.

Bujor vine în sus. Înțeleg după larma ce se apropie..

— Iată-l, „epurile”. Ți-e tot aci.

Ajuns în dâmb se oprește. Mă vede și, când vrea s'o cotească la dreapta trag.. O pocnitură.. fum.. păr risipit împrejur și epurile întins pe o coastă, lung, evocând gestul unui tragedian într'un moment de desnădejde.. L-am lovit rău, în coastă, în inimă.

Cula mi-a făcut obiecțiuni și nu prima oară.

— L'ai stricat iară.

E adevărat. Epurile se lovește în cap sau în picioarele dinapol.

Întai pentru că pielea rămâne negăurită apoi, trăgând în mijloc s'ar putea să scapi încărcătura prea înapoi. Îi rupi un picior și, cu piciorul rupt, fuge o zi întreagă, pe hotare și tu după el, cu câinii...

Suntem în vale. Amicii mei, skiorii, ne așteaptă. Bujor îi privește cu neînștițe. Le vede ceva în mâini dar l-se pare că nu sunt scule vânătoarești. N'are încredere, după câte văd... Aș vrea să aflu ce gândește Bujor, acum. Pentru că, fără îndoială, gândește..

Într-o carte, „Lupii”, am citit odată cum un om stătea de vorbă cu un câine, cu un bou. Vorbeau, și câinele și boul. Vorbeau omenește, cu tristețe și cu multă obidă. Ce vrei? De câte ori nu i-se spune unui om: „boule!” sau „câine!”. Și, bietul bou, bietul câine — de treabă animale —, sufăr pe nedrept. Era vorba, în carte, și de un dobitoc care, e adevărat, nu vorbea. *Venetici*. O scâfârle mică — nici cât a unui vițel de lapte — și lucie pe dinăuntru.

Mare încercare pentru niște câini ca Waldi și Leu (așa se numesc câinii din „Lupii”) să stea, chiar într-o carte, alături de *Venetici*.

Dar m'a furat gândul. Acum mă privește Bujor, curios.

Îi alintă pe ceață și îi bat cu palma prietenește. E bucuros.

Am hotărât, în deal, cu amicii mei, să facem un popas de o noapte la Cula. Ne-a spus că are o cămară cu un pat mare și cu cergi de lână. Sau vatra șurii, așternută până la jumătate cu otavă. Oriunde. Altfel nu e frig, poate mai ninge la noapte că vremea e cam moale.

În casă joacă fluturi galbeni de lumină. Se așează pe scaune, pe icoanele din pereți, pe ulcelele spânzurate în cuierul de lemn de-asupra ferestrei. Prin pâlpăirea veselă vedem fața rotundă a gospodinei surprinsă de vizită.

- Dece nu aprinzi lampa? Întreabă răstit, Cula.

Femele nu răspunde. Se întoarce odată prin casă și... lampa arde. Lumină slabă dar caldă. Ne-am așezat pe lăvițele de stejar, întîmidați puțin. Cula ne aduce o ploscă de rachiu tare. Nu facem mofturi. Înghițim pe rând. Frig nu e, degerați nu suntem dar ne mai amorțim măduarele. Amicii mei se porniseră, pe cale, la o discuție filologică. Nu știu ce cuvânt auzit dela ortacii de vânătoare a trezit tot arsenalul de analogii al asistentului universitar care nu se identificase cu totul cu anonimul „sklor”. Adică cu hainele și uneltele pe care le purta aici. Celălalt se arăta neîncrezător în doctismul filologilor. Auzeam numai trânturi de conversație: „latina vulgară domnule”... „în analele institutului de romanistică”... etc.. Acum, căldura de aci, interiorul ăsta pitoresc, rachiu, nevasta gazdei, copiii, i-au readus la realitate. Am uitat să spun: Cula are trei copii și după câte văd... mai așteaptă în curând unul. Casă de gospodărie vrednică. Cam întârziat numai. La vârsta asta... și toți trei sub zece ani. Vorba unui cronicar: „*spor la rumân ca la nimeni*”.

După masă (o masă „copioasă” cum se spune la oraș) - am trecut la taifas. Amicii mei s'au lepădat demult de filologie. Familiarizați, ascultă cu interes spusele gazdei. Gospodina culcă copil într'un pat lângă cuptor și-l acopere cu țoale. Se așează apoi pe scaun în preajma focului și ia furca. Fusul se 'nvârte repede: sfârâie.

Fumăm câteva țigări și ne sculăm. Plecăm la șură, la culcare. Cula aleargă înainte, în cămară, și ne aduce cergile noi de lână să ne acoperim.

- Apă! mă culc și eu în șură. că demult n'am mai dormit la răcoare.

Din fața casei până la șură e o bătaie bună de pușcă. Pășim, unul după altul, pe pârție.

Zăpada e moale, pufoasă. În fundul zării, printre mușuroarele nedistincte ale munților zărim luna. Abia răsare. Lumina e domoală, plăcută. Îi dă peisajului ceva de miraj, ceva de basm închipuit în culori simple.

În șură ne găsim fiecare loc pe otavă și ne învelim în cergi. Printre scândurile ușii se furișează lumina zăpezii, a nopții. Văd și un pom cu ramurile - lîni negre - trasate cu multă artă pe fondul alb.

- Unde mergem mâine, îl întreb, „încotrojin-du-mă” în cergă, pe tovarășul meu?

- Mă gândeam, dacă n'o ninge să eșim la Căcoșu. La noapte joacă vulpea... și acolo sînt multe. Pentru opincile de lemn ale dumnealor încă e loc bun.

Sklorii au pufnit.

- Cum, opinci? bade Niculae, se miră Tony.

- Apă! nu știu cum le zice. Că au gurgoe ca opincile. Am mai văzut odată când mă 'ntorceam din Galiția, într'un bălcu la Sighișoara, o grămadă de opinci de lemn. Dară cu adevărat opinci nu ca aestate...

- Eșim pela Teuș ori pela Potingani?

- Pentru dumnealor ar fi mai bine pe Teuș. Hè, altădată, cum cădea neaua nu mai cutezai să eși la vârful Teușului fără „tăciune” adică fără pușcă. Umblau lupii ca oile la stână. Aici și pe Brătișă se strîngeau de pe toate hotarele. Stăteam noaptea, când era senin, prin prejur, la pîndă. În vârful dîmbului făceam de cu toamnă ropy mari și când începea să ningă le aco-

peream cu țărși. De se întîmpla să cadă câte unul îl împușcam și-l scoțeam cu funiile. Pe atunci erau. Aveau și unde sălășui. S'or tăiat pădurile și se mai tae. Costile 's belite...

Le spală ploile, zăpezile primăvara când se topesc. Macină pământul, tot, de rămâne steanul gol. Nu crește firicel de iarbă, nimic. Ți-e bănat când vezi dealul gol, stărp, cumu-i cremenea. Unde vrei să stea vînatul? Altădată aveam capre negre, jderi, nici vulturi n'am mai văzut la Căcoșu de nu mai țin minte.

Cula vorbește mai departe. Sînt în vorba lui, nu știu ce tristețe adîncă, scormonitoare, pe care nu i-o poți bănuî.

Schimb vorba, senin, Cula tace. Îi aud numai răsuflarea neregulată, trează.

- Sînt multe vulpi la Căcoșu?

- Sînt dară. Și aici avem în Pietrea. Acum două săptămîni am găsit o bătătură de vulpi de m'am speriat.

- Unde?

- Aici, lângă pârâu, în dosul șurii. Da' să vezi cum, că e o poveste mai lungă.

Îmi trag cerga pe ceață, îmi vîr bine picioarele în otavă și ascult. Amicii mei tîșesc... să înțelegem că n'au adormit.

Într'o dimineață, începe Cula, eșisem să dau de mîncare la oi. Ninsese mult noaptea și nu aveam după ce le scoate pe cîmp. Pruncii lui frate-miu, a lui Pătruș, cobora de acasă.

- Mă Culă, am găsit o vulpe, îmi spune. O vulpe pușcată și moartă.

- Unde?

- Cam departe. Într'o fundoaie, sub Finișoare, în pădurea Jun-canilor.

- Vulpe mă? Știi tu ce-i vulpea?

- Vulpe, zău! Era curată da' vulpe.

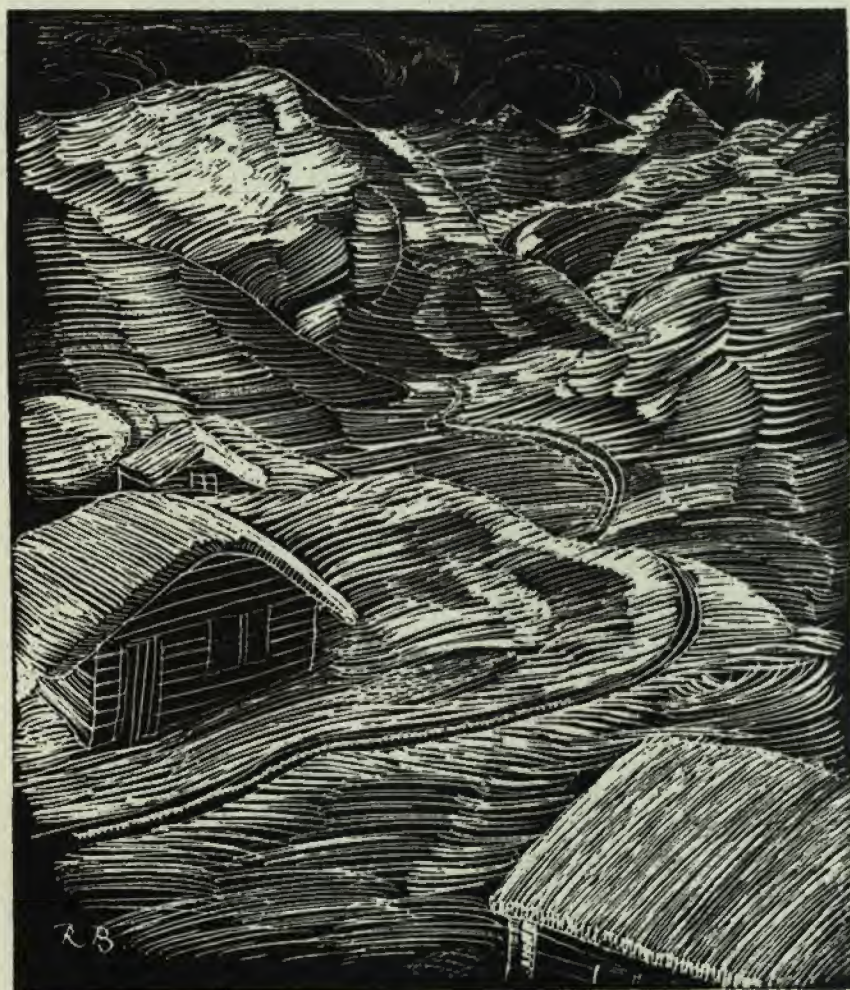
În vorba pruncilor nu mă 'ncred. Da' l-am muștrat în glumă:

- Și dece nu v'ai adus?

- Cum s'o aduc? E grea și-i departe. Hai tu, s'o belești acolo.

- N'am vreme.

Am intrat în șură să dau fân la vite. El după mine.



- Dacă vrei s'o aduc, îl iau pe pruncu lui Pariza și mergem după ea.

- Treaba ta, du-te.

- Dar - îl intrerup eu curios - ce e aia vulpe curță?

- Cula mă lămurește:

- Vulpe fără coadă. Adică cu coada scurtă. Tragî de multe ori după ea, de departe, și-i rupi coada. O târăște pe jos dacă nu i-ai rupt-o și o smulge cu dinții când se mai ține într-o vinișoară. Rămâne cu un ciot de coadă..

Se vindecă..

Și, cum vă spun, au plecat. Era devreme, dimineața. Pela patru după amiază, aproape de scăpătatul soarelui, dau cu ochii de prunci pe dealul lui Bode, coborând. Vulpea, legată de picioare și ridicată pe o prăjină, în spate. Unul înainte, celălalt în urmă, țineau prăjina pe umeri, cu vulpea între ei bălăbănindu-se. Coborau repede. Când au fost lângă pârâu, am văzut, de departe, că vulpea lor e.. câine. Un câine roșu, cu coada tăiată. Era și de vânătoare.

- Lăsați-l mă jos că e câine. Pruncii s'au oprit, mirați. Credeau că glumesc.

- E câine mă, nu-l aduceți aici.

- Cum, nu e vulpe?? mă 'ntrebă copilul lui frate-miu. Hi, hi.. se munciseră prea mult cu ea, de dimineața, târând-o pe jos, după ei, pe urcușuri repezi, sau în spate, - ca să nu fie.. vulpe.

Au lăsat-o, cu neîncredere, lângă pârâu. Noaptea, cum au mirosit cum nu, au venit vulpile. N'a mai rămas decât pete de sânge și oasele - câteva.

Avem vulpi, cum vezi, și pe aici. Dar nu ies. Și sălbătăciunea e hamișă ca și omul. Când stă aproape de case nu se arată prin vecini. Merge, pe furiș, în altă parte. Prinde epuri, amușină după stărvuri și se sue și în cotețele cu hoare..

...Și vulpea aia curță era, uitam să vă spun, o capalcă a lui Valenuțu, tare bună. Puiase acuma în toamnă și i-au aruncat cățeli.

După întâmplarea asta a rămas amărâtă. Bucină toată ziua, nu eșea la câmp decât cu sila, nu mânca. Dacă dădea peste epure bătea de două ori după el, făcea câțiva pași și... gata. Își lăsa capul în jos, greu, obosit.

Acum vre'o două săptămâni eșise Valenuțu pe câmp - eu n'am putut merge că aveam să-mi mut un frunzar în podul grajdului - și i-a sculat, într-o fundoaie de vale, sub Finișoare, un epure. A mănânat puțin după el și s'a oprit iar. Valenuțu, mâniat, a luat pușca de pe umăr și a'ntors-o peste cap în nea. N'aș fi făcut asta. Un

epure, doi, dă-i dracului că nu pieri fără ei. Câinele bun îl o avere. Și iar fi trecut ei cândva de amăreală...

Cula se 'ntoarce pe altă coastă. Aud foșnetul moale al otăvii.

- Uite, ce luminează afară? Poți număra taleri de argint pe nea. Minune de noapte pentru pândă. Au eșit și stelele. Se asprește vremea...

Intr'o noapte ca asta stam la pândă, în vârful Viilor, pe muche. Trecuseră doi mistreți la marginea satului, pe Gruiu și urmele eșeau în sus spre VII. Știam că trec la Uibărești ori Dragu-Brad. Le-am ținut calea pe deal, într'o taetură de goroni. Măturasem neaua cu căciula de pe un butuc și stăteam.

De-asupra niște stele mari, mai mari ca de obicei și par'că din ce simțeam gerul mai tare erau mai mari și mai luminoase. Eu, pe atunci eram tânăr și proaspăt vânător, nu văzusem niciodată mistreți.

Ăștia trebuie să fie cât niște vaci, m'am gândit. Dacă nu i'oi nimeri, până să incarc pușca din nou - vezi, era zăbavă mare cu puștile alea fără patroane, - mă înghit. Stând așa, nemișcat (e destul să clintești o cataramă dela pușcă să faci „tic” și te aude dela o poștă sălbătăciunea -) aud în zăpadă: zdup. Am incremenit. M'am uitat la câțiva pași în jos de unde auzisem săritura în zăpadă.. Era un epure. Stătuse aproape lângă mine în nea și acum se scula să umble după hrană. Ei, m'am ales și eu cu spaima odată. Mistreții n'au eșit atunci noaptea. Am văzut a doua zi (după ce-i impușcasem) mergând înapoi pe urmă, că au adormit sub un hat.

- Și i-ai impușcat? întreb eu inutil.

- Pe amândoi. Unul era să fugă cu poștele în bucă dacă nu se lua un câine după el. L-a sucit, l-a invărtit până ce s'a întors mistrețul și l-a rupt spinarea.

L-am ajuns noi pe urmă și l-am prăvălit da' tot ne-a părut rău de câine.

Cula se 'ntoarce iar în otavă.

- Să dormim acu. Eu ts bătrân, mi-a cam perit somnul...

Ești fi obosiți și mâine ne sculăm de vreme.

M'am încălzit. Cerga asta mîjsoasă și moale e cuptor.

- Noapte bună, îmi spune Cula.

Răspund numai eu:

- Noapte bună!

Ceilați se vede că au adormit. Bine fac.

Afară, sub sclipătul înalt al stelelor, argintul bate în culoarea cerului senin.

VLAICU BĂRNA



SATE IN ZĂPEZI

Îmi amintesc de iernile vechi, petrecute la țară, în șesul neted al Dunării, cu mulți ani în urmă. Acolo, cioporul alb al zăpezilor venea devreme și pleca târziu, târziu de tot, după zilele Babei. Zăpezile năvăleau ca niște oști străni, într-o singură noapte și cotopeau totul. Când se ridica noaptea, copacii se arătau în toată splendoarea lor albă, cu veșminte fantastice. Nimic nu mai semăna cu ce fusese mai înainte. Șesul se întindea ca o nesfârșită tîpsie de argint imaculat.

Nici o urmă omenească. Nici un chiot. Primele zăpezi aduceau cu ele un suflu nou în viața satului. Nimic din ceea ce era urât nu se mai înfățișa vederii. Aveai impresia, în primele momente, că sărăcia a fost alungată undeva, departe, pe alte meleaguri, și că, deacum, în acest peisagiu pur va începe o altă viață, o viață de basm și de fast, ca într-o pădure vrăjită. Pădurile de salcâmi în cari sunt ascunse satele șesului dunărean, păreau pădurile uriașe, de argint, din poveștile cari, în anii aceia inflăcărau imaginația și alintau inima. În cadrul acela minunat, în peisagiul acela pur, începea viața de iarnă a satului. Lopeți late, de lemn, despicau obrazul zăpezii. Pârții largi se deschideau dela o casă la alta. Vitele mugeau, dar parcă, în văzduhul nou, mugetul lor era mai proaspăt și mai profund. Apoi, în locul caselor largi, făcute să încapă în ele întregul belșug al ogoarelor, apăreau pe uliți săniile cu tălpi lucioase cari lunecau lin, ca apa. Atunci începea hăr-mălaia. Copiii, până la cei mai mici, cari abea se puteau ține pe picioare, ieșeau în uliți. Incepeau bătăliile cu obuze albe. Incepeau alergările la săniuș. Incepea construirea oamenilor de zăpadă. Cine n'a făcut, cu propriile lui mâini, în anii cei mai frumoși și mai sprinteni, un om de zăpadă? O cetate cu metereze, ridicate parcă pentru veșnicie, din puful alb și atât de efemer al zăpezilor? În satul acela, care învie acum uriaș și fremătător în amintirile mele, copiii erau mai meșteri în aceste soluri de construcții, și, mai târziu, când mi-am mutat copilăria în mari târguri, n'am întâlnit alții mai pricepuți. Dacă nu aș ști că toți acei meșteri și vioi copilandri au rămas acolo, să sfășie ogoarele, ca în epoca de piatră, cu pluguri rudimentare și boi slăbănogi,



m'aş mira că dintre ei nu s'a ridicat un mare arhitect, un mare inginer, constructor de poduri şi edificii măreţe. Aveau atâta îndemânare în tot ceea ce făceau, atâta ingeniozitate.

Peste întâile zăpezi se aşterneau altele. Soseau gerurile. Zăpezile trosneau acum sub picioare, ca nişte crengi uscate, sonore, şi se spărgeau în oglinzi luminoase, în mil de cioburi de oglinzi luminoase. Ingheţa râul. Ingheţau ferestrele. Păsările se adunau lângă uşile prin care sburau grăunţe. Câteodată căderea serii aducea lupi. Satul intra atunci în panică şi se puneau la cale vânători. Dar, de cele mai adeseori, vânătorii, plecaţi din sat în zori, cu nesfârşită larmă, se întorceau pe inserat, obosiţi şi flămânzi, fără nici-o piele de lup în spinare. E drept, ei aduceau dropii grase, iepuri mari cenuşii şi câteodată, vulpi. Seara, la margine, se auzea din nou urletul lupului. Erau zăvorite bine grajdurile. Dulăilor li se deslega lanţul. Şi noi, copiii, ne ascundeam înfioraţi capetele subt plapumă, şi adormeam târziu, cu o teamă neobişnuită în suflet, deşi ştiam bine că, din paturile noastre calde nu ne putea răpi nici o fiară, nici o gadină sălbatică.

Am trecut de multe ori prin satele amintirii mele, din şesul dunărean, prin acele sate frumoase şi cuviincioase, cu oameni cari cultivă, ca şi străbunii lor de sub stăpânirea lui Buereblita grăul şi viţa. Totdeauna frumuseţea zăpezilor aşternute peste acele sate m'a fascinat.

Dar aceasta s'a întâmplat poate, fiindcă undeva, în amintirea mea, trăesc mereu vii, câteva pâlcuri de sate culcate sub zăpezi.

ZAHARIA STANCU



PRIVELIȘTE „LUTOASA”
(LA DREAPTA, COAMA
FARCĂULUI ȘI MIHAI-
LECULUI, LA STÂNGA
PIETROSUL MIC (1854 m.)



POP IVAN (1940 m.)

LACUL BĂLEA ȘI VÂRFUL PALTINĂ, IARNĂ



CRONICA TURISMULUI

REZULTATUL EXPOZIȚIEI-CONCURS DE FOTOGRAFII O. N. T.

La 15 Decembrie, s'a închis prima expoziție concurs de fotografie, a Oficiului Național de Turism. Această manifestare a cunoscut un deplin succes de presă, de public și rezultatele au fost mai mult decât satisfăcătoare, în ce privește aportul artistic fotografic și colaborarea pe care Oficiul o întrevăde în viitor cu fotografi amatori, cercetătorii colțurilor pitorești ale României. În cursul unei în care a fost deschisă expoziția din sala Comoedia, vizitatorii au venit în număr mare și au fost foarte plăcut impresionați. Fapt de seamă, expoziția a fost vizitată de M. S. Regele Carol II care a întârziat mult acolo, admirând lucrările expozanților, ocupându-se de fiecare în parte, depunând în urmă votul Său pentru lucrările pe care a binevoit să le distingă. Dl Sergiu Dimitriu, Președintele Oficiului Național de Turism, a dat lămuriri Majestății Sale Regelui și a expus planurile de viitor în legătură cu acest gen de manifestare.

S'au primit la concurs 1066 de probe trimise de către 170 concurenți. Datorită spațiului restrâns, Oficiul Național de Turism s'a văzut silit să nu expună decât un număr de 183 fotografii alese de juriu. Acest juriu compus din d-nii: Em. Bucuța, A. Corbu, S. Constantinescu și Lonyai a procedat, în ziua de 15 Decembrie 1936, la examinarea lucrărilor prezentate la concurs după prima selecție, încheind un proces verbal. Au fost socotite demne de a fi premiate și menționate următoarele lucrări:

PREMIU

Pr. I (2) No. 40 — N. Cristoveanu și 98 — P. Lolescu
II (2) , 107 — Ing. Manolescu , 122 — Dr. C. Parhon

Pr. III (2) No. 45 — Al. Crivez și 70 — N. Ionescu

IV — , 2 — I. Adam
IV — , 95 — H. Löfler
IV — , 147 — Căp. Șutu
IV — , 171 — Vankerhoven

Mențiuni de onoare:

No. 3 — L. Adler
12 — C. Beldie
16 — Ing. Berindei
23 — G. Borș
26 — Ad. Chevalier
33 — A. Constant
47 — Th. Dragomirescu
61 — Ch. Gisclard
74 — B. Iscovitz
80 — Iul. Knauer
130 — Paul Petrescu
157 — I. Udriște Olt

Hors - Concurs:

Al. Petit, pentru toate lucrările prezentate și în special No. 129 bis.
W. Weiss, pentru toate lucrările prezentate și în special No. 177.
Restul concurenților, cari au avut probe admise la expoziția concurs, vor primi diplome atestând participarea; a achiziționat Oficiul Național de Turism din lucrările lor un important număr de probe cari vor servi pentru propaganda turistică.

DRUMURI DE SKI ÎN TRANSILVANIA

E de neîgăduit astăzi, că turismul de iarnă a luat în țările din occident o mare dezvoltare, în primul rând datorită practicei skiului. De unde înainte vreme, puțini turiști se aventurau la urcușul culmilor în toi de iarnă, astăzi skiul le dă putința să pătrundă în împărăția zăpezii, până 'n apropierea sau uneori chiar atingând vârfurile cele mai mari.

El continuă astfel dincolo de unde nu pot să mai ajungă automobilul, trenul de munte, funicularul sau telefericul, devenind un mijloc de locomotie în serviciul alpinismului.

Privit astfel, skiul încetează de a mai fi sport, așa cum l'au practicat și îl practică încă amatorii de exerciții acrobatice, care se indentifică cu profesioniștii footballului sau ai tenisului. El devine un mijloc și nu un scop: un mijloc minunat care dă puțință omului nu numai să se bucure de aerul purificat și dător de sănătate, dar să și pătrundă misterele naturii în unul din cele mai frumoase anotimpuri ale anului, să cunoască frumusețea peisajului de iarnă la munte, unde lumina soarelui și transparența atmosferei dau reliefurilor o putere de atracție deosebită, provocând straniu iluzii de perspectivă.

Ajutorul prețios pe care l'a adus skiul, alpinismului de iarnă, se datorește faptului că acum aproape nu există în Alpi vârf mai însemnat, care să nu fi fost urcat, culme sau ghețar care să nu fie străbătute, în orice anotimp.

La noi, firește, folosul și satisfacția incomparabilă pe care o dă skiorului, iarna la munte sunt încă puțin împărțite, iar părțile

de ski ale celor mai mulți se întâlnesc mereu în jurul acelor masive muntoase: Bucegi, Piatra Mare, Postovaru.

Totuși și în alte regiuni mai puțin accesibile decât acele frecventate de skiorii Capitalei, skiul și cu el turismul de iarnă au pătruns în viața așezărilor omenești de la poalele muntelui și a pornit de acolo acțiunea de cucerire a înălțimilor.

Din Munții Banatului și până 'n cel al Maramureșului și al Bucovinei, skiul a început să intre de altfel chiar în viața de toate zilele a omului de munte, fiind utilizat de poștari, spre a-și duce corespondența în satele răslețite și de copii care se duc la școală, la mari depărtări.

De la săniuța și hârzoabele, moștenite din strămoși, până la doaga legată în curmele și talpa de frasin, lucrată tot așa de bine, ca și cea cumpărată dela oraș, de meșterul „tâmplar” al satului, e o transformare care trebuie socotită și în sporirea mijloacelor de câștig ale populației de munte.

Așa e de pildă pe *Muntele Mic*, în Banat, unde în decurs de numai câțiva ani, datorită inițiativei particulare, în fruntea căroră stă cea a Asociației funcționarilor Municipiului Timișoara a luat ființă o adevărată stațiune de altitudine, skiorii găsind la o înălțime de peste 1500 m. mai multe case de adăpost, înzestrate cu tot confortul necesar, de la apă curentă și baie până la luminat electric și aparatul de radio.

Drumuri comode, cu înlesniri de mijloace de comunicație duc din Caransebeș cu autobuzul, automobilul sau trenul industrial



până 'n Borlova, iar de aci călare sau pe jos în 2 ½-3 ore până la amintitele cabane.

Alte terenuri de ski adună pe skiori în jurul stațiunilor climatice *Poiana Mărului* și *Garâna* pe muntele *Semenic* sau la *Măgura Marga*, celor încercați și obișnuiți cu drumurile lungi recomandându-li-se podișul înalt al muntelui *Tarcu*, (2190 m.).

În regiunile de Miazăzi ale Transilvaniei, exceptând regiunea *Poiana-Postovar* din preajma Brașovului, drumurile cele mai căutate de skiori sunt cele din munții *Vâlcanului*, *Pârângului* dar mai cu seamă ai *Cibinului*. Cabana Clubului „Minerul” de pe muntele *Straja*, cea de pe *Parâng* (cabana *Aușel*) și altele mai noi dau posibilitatea skiorilor din valea Jiului să viziteze în toată iernea culmile carpatice din jurul trecătorilor *Vâlcan* și *Lainici*, iar din stațiunea de iarnă a *Păltinșului*—oaspeții *Societății Carpatine Ardelene* pot să se încumete a străbate drumurile ce duc peste întinsul platou al *Bătrânel* până dincolo de înălțimile *Cindrelului* și *Stefleșilor*, grație adăpostului dela *Piatra Albă* și caselor de pădurari.

Munții *Retezatului* sălbatici și cu creste abrupte sunt mai puțin propicii pentru practica skiului, totuși oferă un adăpost confortabil și odihnitor în casa *Touring-Clubului României* de la *Băleia*, cu plimbări recreatoare în regiunea *Cleanțului Cozmei* și a *Râului Bărbat*. La fel e în Munții *Făgărașului*, unde în tot timpul iernei casa dela *Bălea* ademenește pe cei ce doresc să facă o excursie până la lacul înghețat al *Bălii* și să admire întinsul circ glaciar de unde coboară pe trepte de gheață, îmbrăcate în giulgiu de zăpadă, torrentul neastâmpărat al cascadei „*Urlătoarea Băriei*”.

Există însă desigur o regiune cu minunate drumuri de ski și mai puțin cunoscută decât cele amintite până acum.

E regiunea ce se înalță ca o cetate muntoasă în mijlocul Tran-

silvaniei, adevărat fort de apărare spre pusta fără de sfârșit, stăpânind deopotrivă cursul *Mureșului* ca și acel al afluenților *Tisei*; sunt *Munții Apuseni*.

Podurile înalte și netede ale masivelor: *Vlădeasa*, *Muntele Mare*, *Balomireasa* și *Biharia*, pe care zăpada atinge grosimi de peste 2 m., înălțimile din jurul stațiunilor: *Abrud* (D. Știurț) și *Stâna de Vale* (Munceli, Vrf. *Potenii*) formează terenuri ideale pentru practica skiului.

Nu e deci de mirare că în curs numai de câțiva ani au apărut și aici hoteluri și case de adăpost, care atrag o clientelă turistică din ce în ce mai numeroasă în timpul iernei. Așa sunt de pildă: *Stâna de Vale* cu hoteluri al căror confort occidental cuceresc pe cei mai dificili vizitatori, spațioasa și bine gospodărită casă de adăpost „*Muntele Bășoara*” a Secției T. C. R. „*Frăția Munteană*”, situată numai 50 km. de metropola *Ardealului* și la 3 ore și jumătate depărtare de vârful *Muntelui Mare* (1827 m.) cu împrejurimi ademenitoare pentru toate categoriile de skiori sau casa *Pogăceana* a *Batalionului de Vânători de Munte* din *Abrud* aflată de cealaltă parte a *Muntelui Mare*. Un farmec deosebit îl adaugă aici practicei skiului, apropierea peisajilor depărtate, datorită transparenței atmosferei, apropiere care nicăieri nu apare mai evidentă ca de pe vârfurile din mijlocul Munților *Apuseni*.

Puține priveliști sunt mai încântătoare pentru ochiul turistului, într-o zi de iarnă cu soare mult și atmosfera curată ca aceea care se desfășoară de pe *Muntele Mare* de jur împrejur, distingându-se la depărtări considerabile nu numai profilul creștelor ce străjuesc granița de Miază Noapte a *Transilvaniei*, ci și vârfurile întregului lanț al *Făgărașului*, spinările întinse ale munților *Cibinului* și *Sebeșului*. Deasupra izvoarelor *Crișului Negru* și alb, *Curcubeta Bihariei* își așteaptă și ea skiorii care pot să urce acum cu ușurință dinspre *Muntele Găina*, unde datorită *Vânătorilor de munte* din *Brad*, o altă casă de adăpost a luat ființă în cursul anului trecut.

Dincolo de cursul superior al *Mureșului*, pe coamele *Cupașului* din apropierea *Lacului Roșu* și a *Cheilor Bicăzului*, în preajma izvoarelor minerale dela *Borsec*, dar mai cu seamă pe coama vulcanică a *Călimanilor* părții noi chiamă pe skiori la cunoașterea unor regiuni puțin vizitate chiar în timpul verii. Nu au trecut decât 4 ani, decând un grup de skiori încercați au străbătut-o în 3 zile, petrecând 2 nopți de Crăciun sub bolta instelată, aproape întreagă această culme, urcând dela *Toplița* pe pârâul *Lomașului* și coborând la *Colibița* în valea *Bistriței*. Astăzi parcursul se poate face cu mai multă ușurință, grație celor două case de adăpost, una la *Tihuleț*, a *Soc. Carpatine Ardelene* din *Sibiu*, secția *Reghin*, cealaltă ridicată de curând sub vârful *Bradului Cînt* de „*Cercul Turistic*” al intelectualilor *Români* din *Tg. Mureș*.

Aproape de granița de Miază Noapte a țării, în *Munții Rodnei* și mai cu seamă în *Carpații păduroși* ai *Maramureșului*, (*Pop Ivan*, *Copilaș*) unde zăpada acopere culmile înalte încă dela începutul lui *Noembrie* și dăinuiește până la mijlocul lui *Mai*, drumuri de ski ce nu cunosc decât pe grănicerii și vânătorii de munte așteaptă turiști nu numai din restul țării, dar și de peste hotare, îndată ce mijloace de comunicație mai bune decât cele de astăzi, case de adăpost și de odihnă le vor sta la dispoziție.

Începuturile le-au și făcut *Casa Pădurilor Statului* cu linia ferată ce străbate Valea râului, *Batalioanele de Vânători de munte* din *Sighet* cu adăposturile dela *Lutoasa* și *Touring-Clubul României* cu noua casă dela *Prislop*, situată tocmai pe drumul mare ce leagă *Bucovina* de *Maramureș*.

Nu ne îndoiim că aici ca și în alte regiuni virgine, mișcarea de cucerire a muntelui în timpul iernei se va face într'un ritm din ce în ce mai grăbit, atrăgând turiști și skiorii din regiunile prea cercetate cum e pe Valea *Prahovei*, unde abia își mai găsec astăzi loc sportivii *Capitaliei*.

VAL. PUȘCARIU

DRUMURI ȘI POPASURI PENTRU O VACANȚA DE IARNĂ

Nu este așa de mult de când iarna era la noi anotimpul scitic, de troene și de viscole, care închid în casă. Nu numai în basme și în poezia albă de pasteale a lui Alecsandri, dar și în povestirea de trei luni a flecăriu, din viața zilnică, șederea la gura sobei era o imagine familiară. O plimbare cu sania, în clinchet de zurgălăi, sau alunecarea pe patine nichelate, în țarcul destul de strâmt al unui lac, pe care cânta o flașnetă din alte vremuri, este tot ce vine, din trecutul de-acum treizeci de ani, ca bucurii de tinerețe ale anotimpului zăpezii. De-atunci s'a schimbat sau nu s'a schimbat harta Europei, s'au prefăcut s'au nu s'au prefăcut concepțiile despre lume, dar viața noastră de iarnă a ajuns cu totul alta. Turismului de vară li răspunde astăzi un turism de iarnă, aproape mai ispititor decât cel dintâi, pentru că dă și mult mai înviorătoare și concentrate plăceri. Omul-sanie, mersul pe tălpile lungi de lemn, skiul nordic și-a făcut apariția. Munții și văile s'au umplut de făpturi iernatice, mai totdeauna albastre pe alb și în haine, bocanci, tricouri, șaluri și căciuli de lână, aceleași pentru bărbați și femei. Iarna nu mai este anotimpul fără drum. Muntele românesc nu mai este zăvorât șase luni din an.

V'aduceți aminte de începutul capitoului despre anotimpuri din Cartea Munților a Bucurei Dumbravă: „Când e bine să te duci la munte? Totdeauna. Nu e anotimp, care ar putea să-ți închidă drumul spre înălțimi. Pentru adevăratul drumeț nu există vremea „rea“, fiindcă el știe să iubească natura sub toate înfățișările ei”. Numai că această natură se ascunde uneori îndărătul unor porți de ghiață și ani întregi n'am știut cum să trecem prin ele. N'am uitat nici astăzi ce fiori mi-au dat întâii skiori văzuți în iarna grea din 1907 între Râșinari și Sibiu. Erau doi soldați alpini austro-ungari, cari treceau ușori și fantomatici prin pădurea încărcată de ceață. Umblasem alături de călugării dela Schitul Ialomiței cu vârzobele țărănești, dar zborul acesta lin și repede era cu totul altceva. Am avut atunci vedenia munților cucerți de noul mijloc de mers și astăzi visul vechiu s'a împlinit întocmai.

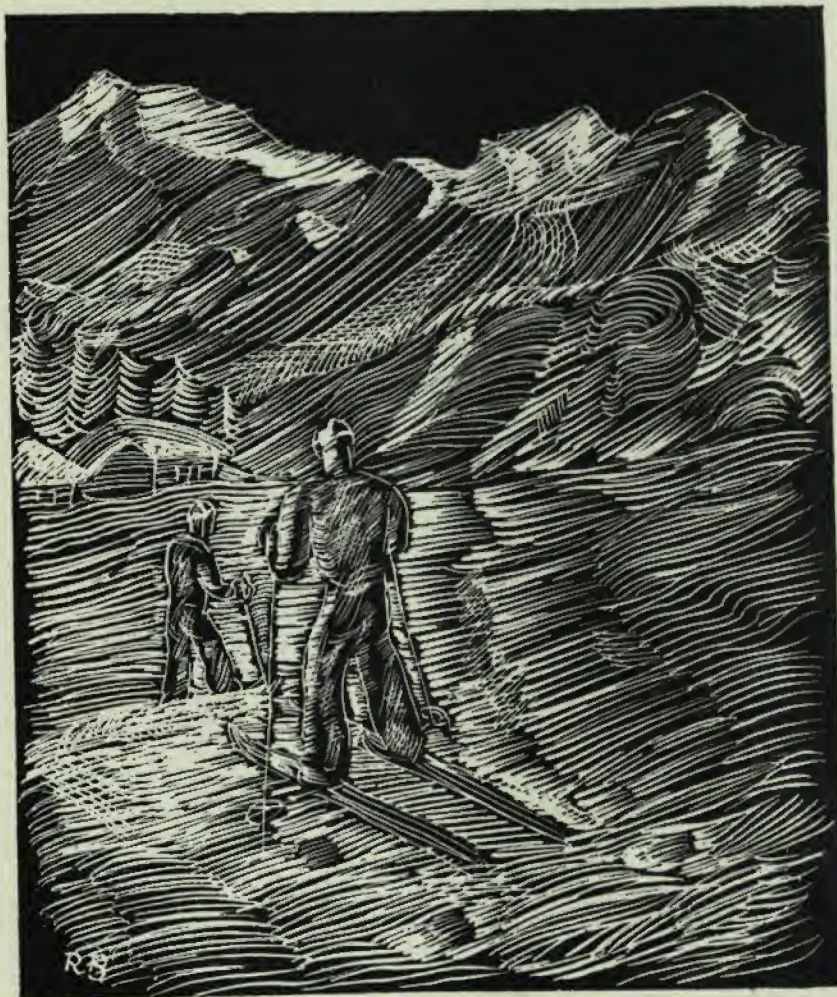
Între prospectele colorate, care se găsesc pe masa mea, cum trebuie să se găsească pe multe din mesele dumneavoastră, este și acela al Muntelui Mîc. El ne chiamă dela București, tocmai în părțile Caransebeșului, la 1806 metri înălțime, pe cele mai frumoase șei cu zăpadă, și mirarea nu este că ne chiamă, ci că ne ducem. Cinci, șase case de adăpost așteaptă acolo pe drumeți, în singurătatea de argint, și drumeții urcă anevoe coastele, care cu skiurile puse, care cu skiurile pe cai, ca să ajungă sus și să se bucure. Câteva sute de skiori pot să rămână pe munte fără nicio grijă, nici de acoperiș, nici de mâncare. O adevărată colonie de hoteluri și de adăposturi, ridicate mai mult pentru iarnă, le stau la îndemână chivernisite cu tot ce trebuie. Este poate cea mai luminată dovadă a noiei vieți de iarnă la care ne dedăm. Pe locuri unde, dela Sfântă Măria plecării cu oile în văi, ale ciobanilor, nici ei, locuitorii lor firești, numai puteau fi întâlniți, acum zburdă tinerețea orașelor, veselă și sprintenă pe spezele întunecate de frasin, de parcă niciodată nu s'ar fi pregătit să facă altceva.

Ținutul către care ne duc vacanțele rămâne însă și iarna, cel care ne chiamă vara, Valea Prahovei. Este vorba de o vale a Prahovei mai întinsă și mai bogată decât cea geografică, Sinaia în întâiul grup, Bușteni cu Poiana Țapului în al doilea, și Predealul în al treilea, cu trecerile spre Valea Timișului, în al patrulea grup, Brașovul, cu poenele lui, în cel de al cincilea. Nădări frumusețea priveliștei și arhitectura sculptoară a zăpezii nu sunt mai mari și mai felurite, nădări puțințele de gaze, mai numeroase și mai bune, nădări vadul

mai bătut. Plângerea obișnuită a stațiunilor noastre de aer și de apă că anotimpul balnear de două cel mult trei luni pe vară, nu este îndestulător pentru o politică omenoasă a prețurilor și a investițiilor de capitaluri, aici nu-și mai are rostul. Valea Prahovei este dela o vreme, și mai ales dela coborirea din Norvegia și Canada a skiurilor până la noi, valea celor patru anotimpuri. Luați trenul, numai pentru plăcerea ochiului, în orice zi de zăpadă, și în deosebi în ajunul sărbătorilor, spre Sinaia și Brașov, sau, dacă n'aveți răgaz nici pentru atât, duceți-vă în sala de cumpărare a biletelor din Gara de Nord cu puțin înainte de plecarea acestor trenuri, și veți întâlni lumea tânără și veselă a skiurilor și a excursioniștilor iernii, cu îmbrăcămintea care lasă pasul mai ușor, cu uneltele de alunecat pe umăr, și cu răsul mai cu seamă pe toate fețele.

Vara nu dă nici pe departe aceasă bucurie a plecării. În frigul ascuțit mersul însuș ajunge o desfătare. Uitați-vă la șirul acestor înaripat, care trece într'un viscol de zăpadă, îndoit puțin înainte, cu cele două bețe cu vârzobele gata, pe pista cu cotituri și sărituri anume pregătite! Este frumos bobul și goana nebună pe fâgașul de ghiață cu maluri înalte, patinatul este mângâios ca un dans într'o sală de bal cu draperii de mătase albă, dar cine ar putea să le pună alături de ski, cu libertatea, cu îndrăzneala și cu inițiativa lui neîngrădită de nimic, nu un sport, precum sunt celelalte, având nevoie de prezența și de aprecierea privitorilor, ci un act de viață săvârșit de unul singur și numai pentru sufletul lui în singurătatea orbitoare a troenelor, drum de iarnă tute cum e crivățul, turism, și nimic mai mult!

Bucegi și Carpații s'au împodobit de case de munți de jur împrejurul orașelor și satelor de pe cele două văi unde coboară drumeții. Sunt cel puțin treizeci cu o capacitate de primire până



la 3000 și mai mult de oaspeți, oaspeți cari nu stau liniștiți, că nu de aceea au pornit odihniți de-acasă și încărcăți cu dor de ducă și de umblet, ci roiesc pretutindeni. Poenele și coastele sunt atunci mai vioae și mai populate decât pământurile locuite din vale. Pe poiana dela Stâna Regală, unde astă toamnă, la umbra fagilor roșii, cei din urmă călători ai parcului din Sinaia sau ai bulevardului din Bușteni, ședeau în iarbă, cu grijă pentru haitele lor de oraș, și se uitau pe gânduri peste brazi la piscurile până la care n'aveau niciodată să străbată, acum alunecă skiorii, cad și se ridică. Fac școală. Lume de departe, încotoșmănată bine și ajunsă până aici în blăni și șoșoni lăcuiți, cu automobile, se bucură de ei ca de un spectacol. Peste valea Peșului, la 2 - 300 de metri mai sus, se cuibărește ca un castel medieval din părțile muntoase ale văii Rinului, hotelul de înălțime al Eforiei. El făcea parte din programul de organizare turistică de iarnă a regiunii, dar o soartă rea l'a oprit la jumătate. Este vorba acum să se găsească o formulă de colaborare între Eforie și Oficiul Național de Turism, pentruca această mare și mândră clădire, cea mai înaltă așezată și cea mai cuprinzătoare și modernă pe care o avem, să fie dată întrebuințării. Pe șoseaua bogată în serpentine și tăiată în pieptul muntelui până la ea, se vor mișca automobile-omizi cu multe roți, care să înfrunte povârnișul și zăpada. Sunt și Sinaioși mai îndârjiți, cari vor și cer aici întâiul nostru tren funicular.

La Predeal, cu vederea lui neasemănată, de pe șeaua unde estei așezat ca pe o largă prispă, daoparte spre Colții Morarului și coama posomorită a Bușolului, iar de cealaltă, spre Piatra Mare și Postăvar, cu despicătura adâncă a Timișului la picioare, Societatea Amicii Predealului și Oficiul Național de Turism își dau mâna ca să creeze o căutată stațiune de iarnă. Atunci când hotelul atât de dorit se va putea ridica din fondurile Oficiului, se va căpăta și punctul de rezim cel mai însemnat. Pista de ski de astăzi de mai mulți kilometri, care, pornind dela poalele muntelui Cioplea, urmărește într'un nesfârșit ocol, cele mai meșteșugite diferențe de nivel, se va putea organiza într'o adevărată pistă europeană, cu un sezon și întreceri pentru întreaga țară și nu numai pentru România. Dacă Predealul este lăudat și iubit pentru aerul lui curat și întăritor de vară, care nu cunoaște umezeala altor stațiuni, Predealul de iarnă are să-i dea zece înainte. De pe acum el și-ar putea lua ca stemă skiul. Pe această unealtă ciudată și exotica are să-i vie mai multă bogăție și dragoste de viață de cât pe toate căile dinainte împreună.

Păcat că studenții civili ai Onefului n'au să mai fie întâlniți anul aceasta pe toate coastele care duc la Timiș. Ei făceau mai mult decât însemna numărul lor propriu zis pentru înviorarea regiunii, prin disciplina, școala de ski, tradiția de sport și publicul special pe care îl atrăgea din București și din alte părți. Mutarea la Borsec, fie și numai pentru o iarnă, va fi simțită ca o pagubă atât de localnici cât și de ei înșiși. Legătura, dela anul viitor, cu fosta Școală Normală, dată Oficiului de Educație al Tineretului Român și transformată pentru sezon într'un fel de cartier general, sau orice altă deslegare a problemei, în întâiul rând de adăpost, vor fi binevenite dacă vor întoarce Predealului și Văii Timișului pe skiorii lor cei mai dragi. Un cuvânt de indemn și aproape de dojană am putea rosti, în treacăt, deoarece întârziem tocmai pe aceste locuri, și pentru Asociația Creștină a Tinerilor, care are o așa de minunată casă într'un așa de minunat colț, cum este intrarea văii spre Tamina, și nu s'a gândit încă să le folosească decât pentru tabăra de vară de două luni, uitând cu desăvârșire până astăzi bucuriile zăpezii.

Poiana Brașovului rămâne până acuma cea mai bine organizată stațiune de iarnă românească, datorită nu numai spiritului mai gospodăresc al Ardelenilor, dar și atâtor împrejurări locale deosebite de prielnice. Locul, întâiul, este ideal, atât pentru ski cât și pentru mersul pe zăpadă. Hotelurile, casele de adăpost, restaurantele și cantinele sunt multe și nu scumpe. Drumul și mijloacele de transport până acolo sunt la îndemâna oricui. Orașul este foarte aproape. Poiana are o căutare, în sfârșit, care nu este de astăzi, de ieri. Șoseaua desăvârșită, lucrată cu prilejul Jamboreei cercetășești de astă vară, l'a sporit încă ispita și falma. Automobile-omizi, cu roți pe lanțuri, care pentru Sinaia sunt numai o dorință, sunt aici de mult o realitate. Casa Touring-Clubului de pe Cristianu-Mare și a Asociației carpatine săsești de lângă ea, de pe Postăvaru, înlesnesc oricui o intrare mai adâncă în munte.

Cele două antene ale postului radio-emisiune dela Bod se deosebesc albe în zare, ca niște semnale de circulație deschisă, cât vezi cu ochii, peste culmi și peste șesuri. Pădurile sunt făcute numai din brazi de Crăciun. Intreagă firea stă îmbrăcată în veșmânt de sărbătoare.

Pe oamenii, speriați de mișcare și de încordări, dornici deopotrivă de smulgere dintr'un mediu frământat și de odihnă, trei locuri mai apropiate de București îi îmbie, fiecare cu o făgăduială numai a lui. Cel dintâi e Sinaia. Zăpada, care a acoperit totul, din Vârful cu Dor, Furnica și Piatra Arsă până în Cumpătu și Piscu Cănelui, aduce o liniște necunoscută vara. Casele cu țigle roșii, cu prispe cu flori, cu grădini, cu forfota oamenilor se pierd în albul curat. Semnele care măsoară și fragmentează depărtarea s'au pierdut pentru patru luni. Sportivii și petrecătorii se duc la rosturile lor, fără să turbure, numai ca o flustrație într'o carte. Plugurile de făcut cărări au tras în toate părțile părții, pe care-ți dai seama în atâtea dimineți că ești cel dintâi care calci ca într'o țară nouă. Înlesnirile traiului celui mai năzuos se îmbină cu singurătatea cea mai deplină a zăpezii și a naturii. Turturii loviți de soare cântă ca o orgă nesfârșită cu sunete subțiri de cleștaruri.

Al doilea loc este Brașovul. Cetatea din veacul dinaintea ivirii Tătarilor, cu drumul sub ziduri, cu biserica ei neagră și cu toată năvala de coșuri de fabrici și de cartiere noi muncitorești, are un alt caracter și o altă chemare. La câțiva pași de înima orașului, încep adevăratele alei de pădure, cu copaci bătrâni, sau urcușurile de munte. Fiecare stradă are aproape altă înfățișare și altă viață. Este un fel de lume în mic, prin care te miști cu o neistovită mirare. Toți trecătorii îți sunt parcă prieteni și până nici prietenii nu stăruie și se topesc în mulțimea celorlalți. Brașovul este un adevărat oraș de Crăciun, cu cântece de brad din toate ferestrele, cu lumânările aprinse la răspântii și cu perspective medievale de culori tari și de clucuri și clopoșei. Te crezi într'un alai de stea de vicleim, în care mergi prin zăpadă, privind și privind, fericit de fericirea și de zămbetul proaspăt al celorlalți.

Singura lipsă pentru oaspeți este un al doilea hotel, în afară de „Coroana“, prea încărcat totdeauna și cu un caracter, care începe să fie prea propriu. Sibiul în privința aceasta, cu cel puțin două hoteluri mari, vechiul „Împărat al Romanilor“ și „Bulevard“, deși cu o populație și cu o circulație de călători mult mai mică, știe să găzduiască mult mai bine. Fie că Astra va izbuti să-și ridice hotelul dorit, fie că Oficiul Național de Turism se va hotări să sară în ajutor, sau singur, sau în unire cu Astra, ceva însă trebuie făcut. Putem să ne spunem cuvântul și să ne amestecăm fără nici o sfială, pentru că nu e vorba de niște trebuințe ale localnicilor ci în cea mai mare parte ale Bucureștenilor, dumești și Brașovul trebuie lămurit și îndrumat ca să le mulțumească.

Cel de al treilea loc de odihnă de vacanța de iarnă al Bucureștilor este Balcicul. Cu toate glumele, pe care crivățul le face uneori, cum le-a făcut și anul acesta, dar pentru foarte scurtă vreme, în această firidă românească a migdalilor și a smochinilor, portul nostru cel mai de miază-zi este localitatea din țară cu cea mai urcată temperatură de iarnă. La doi pași de aci se întinde Valea fără iarnă a ciobanilor ardeleni. Suntem pe Coasta-de-Azur a României. N'are nici o însemnătate ca drumul până acolo, prin Dobrogea vântoasă și ninsă, ne aruncă în cel mai aspru Decembrie, pentru că uimirea mării liniștite și a golfului cald al Balcicului este cu atât mai nouă și mai răsplătitoare. Tocmai după un asemenea contrast, cunoscut mai mult din cărți sau din auzite, porniserăm de acasă și acest contrast ne întâmpină în toată puterea lui. Balcicul fierbinte de vară, cu toate culorile tari, albastrul luminos al apelor, galbenul prăfuit al malurilor, roșul țiglelor, verdele plopilor, s'a făcut mai verzui și mai auriu. Răcoarea, care numai câteodată se face frig, trage lini și mai limpezi și apropiere lucrurile, scoțându-le din perspectiva lor nemărginită. Treci pe uliști de colind, fără blănițe și mantalele dinăuntrul țării, prin pacea mării și a trecutului. Balcicul de vară este mai aproape de zel și de veselii lor închinători dar cel de iarnă este mai lângă om și răspânditor de odihnă și de visare. Când portul va avea legătura lui pe apă cu Constanța, iar hotelul de cel puțin o sută de odăi ridicat pe marginea mării de Oficiul Național de Turism, va putea găzdui mai multă lume decât se încumetă să-și caute astăzi ocolo un adăpost de luni de zăpadă, Balcicul va fi unul din întâile noastre orașe de iarnă.

EM. BUCUȚA

PUBLICAȚII TURISTICE

Calendar săptămânal, apare sub egida Touring-Clubului Român (1937, vol. IV, Edit. „Cartea Românească”, București; 142 pag. în două culori cu numeroase fotografii, 80 lei).

În promovarea turismului românesc, înfăptuirile Touring-Clubului Român: case de adăpost, marcate turistice etc. ocupă un loc de frunte. Ele se întâlnesc astăzi aproape în toți munții țării, din Bucegi și până în Bucovina, din Cazanele Dunării și până în Maramureș. Numai puțină importanță a dat această asociație turistică și pentru protecția naturii, literaturii turistice, publicațiile ei fiind poate singurele care au pășit terenul labil și vag al balestricii, căutând să puie la îndemână drumețului întâiu de toate o informație precisă și cât mai bogată. Așa au apărut, rând pe rând, la intervale mai mici sau mai mari – după posibilitățile materiale – câteva prețioase monografii turistico-geografice: Castelul Peleş, Branul, Predealul, documentatul ghid „România balneară și turistică” etc.

Calendarul săptămânal turistic se încadrează aceleiași preocupări de documentare și informație exactă; el ne aduce la fiecare început de an pe lângă plastica evocare a frumuseților țării o serie de date, informații, reproduceri fotografice și lămuriri de ordin practic, de cea mai mare utilitate excursionistului. Colaborarea unor turiști încercați, care sunt în același timp oameni cu experiență științifică (dnii: M. Haret, prof. ing. I. Protopopescu, prof. M. Gușuleac Val. Pușcariu ing. Radu Țițeica, dr. Caius Lepa, ing. Al. Sbiera prof. Aurel Pițu, dr. A. P. Codreanu, dr. Virgil Armeanu, ing. C. Bughele etc.) fac din această adevărată enciclopedie turistică geografică, o operă de reală îndrumare turistică pentru cunoașterea țării.

Un index alfabetic pe regiuni la sfârșitul volumului, ușurează cercetarea celor 4 calendare turistice apărute (1934–1937) și dovedește în cele 179 de articole; ce alcătuiesc variatul lor cuprins, că aproape nu e colț de țară, care să nu fie cercetat cu dragoste și atenție de membrii T. C. R.

Editura „Cartea Românească” i se cuvine deasemeni recunoștința tuturor turiștilor, pentru sacrificiile materiale, cerute de apariția calendarului, cât și pentru buna prezentare tehnică.

Ing. Ion Păsărică: Frumusețile naturale ale Banatului cu localitățile climatice-balneare și caracterele Dunării (M. O., Imprimeria Centrală, București; 84 pag., 1 hartă și numeroase vederi fotografice; 150 lei).

În nici una dintre provinciile românești nu se îmbină mai fericit atâtea frumuseți naturale ca în Banatul cel mănos, de care sunt atât de mândri locuitorii lui. Deoparte e valea cea largă a Dunării, ce-și taie drum fermecător între Carpați și Balcani, de alta ultimele metereze ale Carpaților cu vârfuri ce trec de 2000 m. și albia Mureșului; între ele văi și câmpii fertile formează cu bogățiile scoase din măruntaiele pământului un decor tot atât de variat, pe cât e acel al mozaicului etnic întâlnit uneori în orașe și târguri, ducând o viață de prosperitate și belșug.

Dr. ing. Păsărică, fost mult timp inspector la Uzinele de Fer și Domeniile Reșița a ținut să cinstească locul ce l'a ocupat și prin scrisul său, înfățișându-ne frumusețile provinciei bănățene.

Lucrarea sa se oprește asupra: centrelor mai însemnate din Banat, a localităților climatice și balneare, analizează sumar relieful, (munți, râuri), dă o descriere a caracterelor Dunării, între Baziaș și Turnu Severin, terminând cu indicarea principalelor căi de comunicație. Fotografii, în majoritate bine alese, completează cartea.

Fără îndoială – dealtfel și autorul o recunoaște – cadrul prezentării frumuseților Banatului este prea schematic; descrierile – adesea stereotipe, (elementul uman așa de variat este absent în aceste descrieri, informații de mică importanță) – iau locul altora de interes

primordial pentru îndrumarea vizitatorilor în cunoașterea regiunii. Totuși, apariția lucrării este bine venită chiar numai prin gândul însușit al autorului, de a împărtăși și altora aceste frumuseți, cu convingerea de a fi făcut prin rândurile sale „o dără un drum, pe care mâine îl vor bate cu mai mult succes, alți confracți”.

Philippe Amiguet: Technique et poésie de la montagne (254 pag. 16 pag. în heliogravură; Edit. Bernard Grasset, Paris; 15 fr.)

Literatura munților este de dată relativ recentă chiar în țările unde alpinismul a intrat de mult în preocupările oamenilor (Austria, Elveția, Franța). Căci toți scriitorii care au descris frumusețea lor: Jean Jacques Rousseau, Byron, Hugo, Lamartine, Ruskin, Théophile Gauthier etc. nu i-au cunoscut de aproape. Toți aceștia au cântat munții, fără ca să fi simțit greutatea unei ascesiuni sau satisfacția de a fi ajuns la culme, procedând ca și scriitorii care au poetizat marea „văzând-o numai de la țărm”, cum spunea Pierre Loti.

Au trebuit să vie adevărații alpiști, cercetători destoinici ai înălțimilor: Leslie Stephen, George Ingle Finch în Anglia, Charles Gos și C. F. Ramuz în Elveția, Emile Javelle și Théodore Camus în Franța, Guido Rey în Italia, Luis Trenker în Austria s. a., ca literatura alpestră să-și revendice drepturile sale, în locul improvizărilor lirice sau idilice ale celor dintâi.

Alături de scrierile celor din urmă se poate așeza și volumul lui Philippe Amiguet, conținând în primul rând diferite sfaturi practice, privind mersul la munte, ascensiunile în regiunea zăpezilor veșnice și a ghețarilor. Cartea se deschide cu o pledoarie pentru cunoașterea muntelui, autorul trecând în revistă pe precursorii literaturii alpine: Aegide Tschudi, Conrad Gesner, Albert de Haller, Élie Bertrand, H. B. de Saussure, reproducând câteva fragmente din jurnalul lui Saussure, primul om de știință care a urcat Mont-Blancul (Journal à Chamouni et à la Cime du Mont Blanc).

Urmează cele patru scrisori (la drum spre munte), adresate nepotului său, în care prezintă în mod colorat și fără amănunte de prisos, tehnica alpinismului.

Alte capitole: Muntele împotriva omului, Tiroliană, Don Juanii pletrei, Voința puterii, Viața în zăpadă, Filosofia muntelui, alcătuiesc o vedere panoramică asupra plăcerilor și pericolelor muntelui.

Inițiere metodică în tehnica modernă a alpinismului, cartea lui Amiguet, scrisă cu încrederea sinceră pe care o are omul de munte în binefacerea naturii, se recomandă în special tineretului.

Wierchy (Culmile), Anuarul Societății Poloneze din Tatra (vol. IV, 285 pag., numeroase fotografii, Krakow, 1936).

Publicația anuală a celei mai de seamă societăți turistice poloneze, care numără astăzi câteva zeci de mii de membri, aduce un foarte bogat cuprins cu studii și descrieri din aproape toate domeniile, ce sunt în legătură cu viața munților Tatra.

Așa sunt: studiul etnografic asupra Lemkilor, tip de Gorali din regiunile Gorlice de *Roman Reinfuss* și mai ales *Viața Ciobanilor în Munții Gorce* (Beskidii orientali) de *Sebastyan Flizak*, apoi: *Istoria pinului carpatic, Regionalismul în munții Poloniei* al prof. ing. *Walery Goetel* din Cracovia, președintele Societății.

Descrierea unei excursii în Pirinei, de la Mediterană la Oceanul Atlantic, a expediției Polone Alpine și științifice în munții Caucasului, împreună cu o abundentă cronică cuprinzând informații asupra mișcărilor turistice în Tatra coplectează anuarul Societății Poloneze din Tatra care poate concura cu cele mai de seamă publicații similare din țările Occidentului.

VAL. P.

INFORMAȚII

■ n urma intervenției Oficiului Național de Turism, Direcțiunea generală C. F. R. a pus în circulație în ziua de 4 Februarie un tren de skiori pe distanța București-Predeal.

Acest tren pleacă Duminică dimineața la orele 7 sosind în Predeal la orele 10.40. În parcurs are opriri la Ploiești, Câmpina, Breaza, Comarnic, Valea Largă, Sinaia, Poiana Țapului, Bușteni și Azuga.

La înapoere trenul pleacă din Predeal la ora 18.40 sosind în Ploiești-Sud la ora 20.41 iar în București-Nord la ora 21.55. Trenul va circula pe timpul sezonului de iarnă și numai atunci când zăpada va fi favorabilă practicării sporturilor.

■ La conferința turistică a Micii Înțelegeri care a avut loc la Belgrad s'a pus la punct chestiunea participării comune la Expoziția internațională dela Paris și organizarea deasemenea în comun a unei expoziții la Zagreb în Octombrie 1937.

■ *Dela „Clubul Alpin Român”.* Al 8-lea ciclu de ascensiuni colective organizat de „Clubul Alpin” în iarna anului acestuia, cuprinde pe lângă itinerariile de sky parcurse în zilele de 24 Ianuarie, 7 și 14 Februarie, o serie de ascensiuni în regiunile alpestre ale munților noștri și anume:

7 Martie-Ascensiunea văii Coștila (Bucegi). Delegați: N. Dimitriu-Dan Popescu.

25-28 Martie-Creasta Pietrei Craiului (sudică și nordică). Delegați: G. Frim-I. Șincan.

11 Aprilie-Albișoara Geminelor-Creasta Picătura (Bucegi). Delegați: N. Baticu-N. Dimitriu.

23-25 Aprilie-Vânătoarea-Arpașul-Podagrul (Făgăraș). Delegați: I. Șincan-S. Tulea.

30 Apr.-2 Mai-Ascensiunea văii Bucșoiului. Delegați: G. Frim-G. Ștefănescu-Bușteni.

Detalii și înscrieri la Secretariatul General al Clubului, Dr. V. Steopoe, Str. Biserica Amzei No. 8, București.

Programul amănunțit al ascensiunilor este afișat în vitrinele clubului și anume:

Sinaia: Sala mare a garii.

Bușteni: Peronul Gării, sub ceasornic.

Cu acest ultim ciclu, colectivele Clubului Alpin, care a organizat cele dintâi ascensiuni gradate în regiunile de stâncă ale munților noștri, se soldează cu:

108 ascensiuni . . 1007 participanți.

Adăugând la acestea, escaladele organizate de gruparea care avea să devină mai târziu „Clubul Alpin Român”. (36 ascensiuni cu 240 participanți) rezultă pentru perioada 1933-1936, un total de 144 ascensiuni, efectuate atât vara cât și iarna, în Bucegi, Piatra Craiului, Făgăraș și Retezat, cu un număr de 1247 participanți.

Ținuturile neexploatate ale munților noștri și cu deosebire ale Bucegilor, sunt cercetate în cursul aceluiași an, de către echipele Clubului, care efectuează un număr de 25 escalade noi în stâncă și 12 în zăpadă, cu această ocazie, introduc pentru prima oară la noi, materiale tehnice necunoscute până atunci, ca pitoanele simple și cu inel mobil, carabinierile, buclele de rappel, ciocanul de stâncă etc. difuzând totodată întrebuințarea acestor materiale cum și metodele de escaladă acreditate în alpinistica străină, între cari: traversările în pendulare și balustradă, escaladele în „ramonaj” precum și variatele metode de coborâre „în rappel” cari trec succesiv dela metoda aproape primitivă, denumită „geneveză”, la coborârile în „rappel tirolian” și în „diagonală dublă”, acestea din urmă fiind introduse în ultimul timp.

Datorită acestor noi mijloace tehnice, o bună parte din ținuturile noastre, considerate ca inaccesibile, sunt escaladate pe rând de echipele C. A. R.-ului și descrise amănunțit în „Buletinul

Alpin”, organul oficial al clubului, dând astfel lumii noastre turistice posibilitatea cercetării unor regiuni a căror aspră măreție, era până atunci necunoscută.

■ *Conferințe turistice la Timișoara.* Secția „Banat” al Touring-Clubului României a luat inițiativa ținerii unei serii de conferințe.

Aceste conferințe cu caracter documentar și informativ privitoare la:

a) organizările și înfăptuirile turistice din România,

b) regiunile turistice românești,

c) pregătirea și educația turistică, au loc în amfiteatrul Traian Lalescu din pavilionul Școlii superioare politehnice, în fiecare săptămână.

Până acum, în conferințele ținute, au tratat despre: Turismul în România, Masivul Retezat, Mersul la munte, dl. prof. ing. I. Protopopescu și despre Munții Apuseni (două conferințe) dl. dr. Tit Liviu Opriș.

■ *Ascensiunile Clubului Alpin Român.* Echipele Clubului Alpin Român au întreprins în vara anului 1936, un număr de 27 ascensiuni în M-ții Bucegi, Făgăraș și Piatra Craiului, la care au participat 232 de persoane.

Dintre itinerariile străbătute, 21 au fost făcute pe traseele cunoscute, iar 6 prin ținuturi cercetate pentru întâia oară în vara anului trecut.

În programul de iarnă (1936-1937) C. A. R. a destinat o parte din ascensiuni (Decembrie-Martie) cursurilor de ski, urmând ca să rezerve a 2-a perioadă: Martie-Maiu, ascensiunilor propriu zise.

■ *Casa „Pietrile-Stânișoara”* din Munții Retezatului, proprietatea Touring-Clubului României va fi dată în exploatare, în primăvara anului curent.

Ea se află situată la 1550 m. alt., la punctul unde capul lanțului „Stânișoara” este atins de valea Izvorul Stânișoara, depărtare de 3-4 ore de satul Nucșoara și 3½ ore de lacul Bucura.

Noua casă Pietrile are la parter trei camere, sufragerie, cameră de baie, bucătărie; iar la etaj șapte camere, putând adăposti peste 60 de persoane.

■ *Marcaje turistice în Banat.* În cursul anului trecut, Secția T.-C. R. „Banat” a executat două marcaje importante în munții Banatului pe următoarele itinerarii: 1) Poiana-Rusca, Valea Hidegului, Poiana Ruschii, Dosul Ostreșului, Cracul Păcurarilor, Curerece-Izvor (jud. Severin) cu albastru vertical pe fond alb, făcându-se legătura cu poteca de creste Băile Herculane-Retezat și 2) Poteca de pe Valea Cernii dela Țesna și schit pe fosta graniță până la Cupân și de aci îndărăt altă potecă sub perdelele de calcar până la Țesna.

■ *Concursurile de ski în cursul lunii Martie.* Vor avea loc în luna Martie următoarele concursuri de ski:

7.III. Concurs comemorativ Gh. Economu (slalom și coborâre) la Vârful cu Dor.

7.III. Concursul Pietrei Mari (slalom și coborâre).

15.III. Concurs prahovean (slalom și coborâre) la Omul.

22.III. Concursul primăverii (slalom și coborâre) la Mălăești.

22.III. Concursul sibian (slalom și coborâre, pentru domni și doamne) la Păltiniș sau în M-ții Făgărașului.

■ *Casă de adăpost pe muntele Vlădeasa.* Sub auspiciile Oficiului de turism al jud. Cluj și a Secției T.-C. R. „Frăția Munteană” Cluj, s'a început construcția unei noi case de adăpost în Munții Apuseni.

Această casă situată la alt. de 1410 m., în locul numit „Poiana Frânturei”, sub poala masivului Vlădeasa se află la depărtare de 1 oră și jumătate de satul Rogojel și la o oră de vârful acestui munte (1838 m.)

Ea va putea fi accesibilă atât din valea Săcuieului, cât și din valea Drăganului, fiind așezată și într-o regiune foarte propice pentru practica skiului.

■ În comuna Polana Sibiului a luat ființă asociația de Turism „Munții Noștri” urmărind să facă cunoscute regiunile din județul Sibiu.

■ Informațiuni detaliate în legătură cu casa „Brădișor” de pe Muntele Mic, se vor cere asociației „Amic” din Timișoara, Bul. Take Ionescu, 4, (tel. 1358) între orele 17—18 iar pentru Casa „Dor de Munte” la Sub-prefectura Jud. Severin-Lugoș (tel. 2.27).

■ Un grup de avocați au pus bazele unei asociații de turism (A.T.A.) care a luat ființă legală prin autentificarea actului în ziua de 5 Februarie a. c., înaintea Tribunalului Ilfov, Secția Notariat. Asociația urmărește consolidarea legăturilor cu colegii din țară și străinătate, organizând tabere pentru copii și familiile membrilor.

■ Cu începere de la 1 Februarie Căile Ferate Române au fixat următorul curs de convertire, de care vor face uz stațiunile de cale ferată și agențiile de volaj: Lira egipteană 717,80, Florinul olandez 77,70, Drahma 1,20, Dinarul 3,10, Marca germană 39,90, Belgasul 23,70, Pengoe 27,80, Coroana daneză 31,45, Marca finlandeză 3,20 lei, Lira turcă 111,95 lei, Escudo 6,60, Lira sterlină 701,10 lei, Pesetas 19,50, Lira italiană 7,45, Dolarul hârtie 142,80, Dolarul aur 175,30, Coroana norvegiană 34,85, Francul francez 6,65, Coroana cehă 4,95, Leva 1,30, Corana suedeză 36,25, Lira palestiniană 699,70, Zlotul 26,85 lei, Șilingul austriac 27,80, Francul elvețian 32,55, Francul aur 32,60.

Aceste cursuri se aplică la convertirea valutelor străine în lei a taxelor de transporturi în traficul de călători, bagaje, mesagerii și mărfuri.

Dacă taxele de transport ale parcursurilor străine sunt exprimate în unități tarifare atunci se va percepe o supracotă de 38% numai pentru taxele parcursurilor străine, care se va trece într-o rubrică specială numai în conturi, urmând ca suma supracotei respective să intre în totalul taxelor încasate.

■ Masivul Ciucaș va avea în scurt timp o cabană ridicată prin străduințele asociației de turism și sport „România Pitorească”. Asociația a obținut locul și autorizația de construcție, colectând până în prezent și suma de Lei 76.860 din care 30.000 lei au fost donați de O. N. T.

■ A apărut calendarul T.C. R. pe anul 1937. Cu acest volum al 4-lea din cele apărute până în prezent, Touring Clubul încheie o serie de 178 articole asupra regiunilor turistice din țara noastră care se pot repartiza în 18 grupe și anume: 16 articole generale, 17 despre Banat, 11 despre Bucovina, 13 despre munții Făgărașului, 3 Parâng și Vâlcan, 6 Piatra Craiului și Postăvarul, 11 despre munții Retezat, 5 Munții Rodnei, 4 Munții Sebeșului, 5 despre Dobrogea, 6 Maramureș, 9 despre Moldova, 23 Munții Apusenii, 7 Munții Bărgăului și Căliman, 18 despre Munții Bucegi și Leaota, 4 Munții Ciucului și Teleajenului, 4 orașe și cetăți și 16 despre stațiunile balneare și climatice.

Iubitorii de natură găsesc în această colecție date interesante în legătură cu regiunile turistice din țara noastră.

■ De curând a apărut „Skiul Românesc” o revistă de specialitate cu publicarea căreia se ocupă Federația Română de Ski. În numărul 2 se găsesc articole semnate de A. S. R. Principele Nicolae, de Dl. Adjutant Iacobici, C. Morțun, etc.

■ Pe versantul sudic al muntelui Mare, în regiunea Pogăceana la 1400 m. altitudine, turiștii pot găsi adăpost la cabana batalionului 5 Vânători de Munte „Avram Iancu”. Prin Abrud-Lupșa (30 km.) și apoi pe jos sau cu skiul se poate ajunge la această cabană în 2—3 ore pe valea Caselor Pogăceana sau pe drumul de creastă Citera Runcurilor-Pogăceana. Tariful este de 20 lei de pat pe 24 ore pentru ofițeri și 30 lei pentru civili.

DIN STRĂINĂTATE

Anglia.

Propaganda românească a Soc. „Le Play”. Echipa de studii a Societății de studii monografice a Soc. „Le Play” care a vizitat în cursul verii trecute cât și în 1933 țara noastră, va publica în curând o lucrare despre România, sub conducerea prof. H. J. Fleur și Estim Evans.

În același timp în ciclul de conferințe al Societății s-au ținut până acum două prelegeri privitoare la țara noastră.

D. H. J. Fleur, profesor la universitatea din Manchester, a vorbit despre „Țăranul român”, iar d-ra A. R. Burgess a ținut o conferință cu titlul „Imagini din România”, cu proiecțiuni. La conferința d-lui prof. Fleur a ținut un cuvânt introductiv lordul Meston.

Danemarca.

O nouă carte despre țara noastră. Scriitorul danez C. E. Hansen, autorul unei cărți despre țara noastră, va scoate în curând o nouă lucrare în care se va ocupa de frumusețile naturale ale României.

Această lucrare merită să ne facă o bună propagandă în țările nordice, va fi însoțită de numeroase planșe fotografice.

Franța.

Premii literare pentru propaganda turistică. Trei premii de 25.000, 15.000 și 10.000 franci vor fi decernate scriitorilor străini care în intervalul de la 1 Ian. 1933—15 Nov. 1936 au scris studii sau articole menite să pună în valoare frumusețile artistice sau naturale ale Franței, în cadrul preocupărilor turistice.

Comisiunea ce va acorda aceste premii are în fruntea sa pe Roland Marcel, comisarul general al turismului și pe Gabriel Faure, cunoscutul scriitor și artist, ca delegat al Touring-Clubului Franței.

Germania.

Creșterea numărului turiștilor străini. După o statistică foarte amănunțită interpretată de 2500 de orașe, stațiuni balneare și climatice, localități de vilegiatură și turism, numărul vizitatorilor străini în Germania este într-o vădită creștere.

Astfel de unde de la 1 IV 1932—31 III.1933 vizitaseră Germania 1.114.700 străini, în perioada corespunzătoare din 1935—1936 (1 IV 1935—31 III.1936) numărul acestora se ridică la 1.571.400, cu un spor de peste 400.000.

În ordinea numerică cei mai frecvenți vizitatori sunt: Olandezii, Englezii și Elvețienii, după care vin: Nord-Americanii, Scandinații și Francezii.

Italia.

Publicațiunile Direcției generale a turismului. Semnalăm între noile broșuri pe care le editează Direcția generală a turismului italian pentru propaganda în străinătate: „Lacurile Italiei”, „Cetatea Vaticanului”, „L'Agro Pontino”, în care se descriu amănunțit lucrările regimului fascist pentru transformarea radicală a acestei zone mlăștinoase și nesănătoase, timp de atâtea secole, „Scala”, studiul istoric și artistic al acestei celebre săli de operă din Milano și o nouă ediție a ghidului hotelurilor din Italia (Gli Alberghi in Italia).

Polonia.

Trei rezervațiuni naturale în munții Tatra. Comisiunea Protecției Naturii din Tatra a hotărât înființarea a trei noi rezervațiuni naturale în regiunile: Javorina, Vysne Hagy și Tatra de vest (Valea Koprova, Ticha și Kamenisty).

■ *Primul teleferic polonez.* La începutul acestei ierni s'a pus în funcțiune în munții Tatra, primul teleferic polonez.

Stațiunea de plecare a telefericului e la Kuznice (3 km. depărtare de Zakopane) punctul cel mai înalt pe care-l atinge fiind Kasprowy (1988 m.), străbătând o distanță de 4200 m.

Acest teleferic e pus la dispoziția skiorilor care găsesc pe platourile dela Kasprowy, terenuri minunate cu zăpadă care ține din Noembrie și până la sfârșitul lui Mai, expoziția pantel fiind spre Nord.

Se acordă membrilor F. R. S. S. o reducere de 33% din tariful de transport al telefericului, în baza cărții de membru eliberată de federație.

- **Concursuri internaționale de ski în lunile Martie și Aprilie.**
6-7 III. Lahti (Finlanda).
19-21 III. Cursele clasice dela Solleftea (Suedia).
27-29 III. Gunasvaara (Finlanda).
30-31 III. Feldberg (Germania), concurs internațional de slalom și sărituri.
4 IV. Triglav (Jugoslavia).

■ **Praga (Radio-Central).** Birourile de voiaj din Cehoslovacia, au alcătuit un plan pentru ridicarea turismului în statele Micii Înțelegeri. Acest plan prevede înființarea în România, Jugoslavia și Cehoslovacia a unor birouri naționale de călătorie care vor susține în mod reciproc turismul, făcând o propagandă comună în celelalte țări.

Străinii despre țara noastră.

■ **Eastern Carpathen Studies-Roumania.** Urmând publicațiunile streine care vorbesc despre România, am atras atenția cititorilor în numărul trecut asupra importantului articol publicat de istoricul **Aldo Mieli** în revista *Archeton* (vol. XVII-936 pag. 101-237), intitulat „*Un viaggio in Romania*”.

Felul cum ne privesc acești călători, și aprecierile în mod cu totul obiectiv, sunt demne de semnalat dacă ținem seamă de autoritatea și competența celor ce urmează.

De astă dată vom trece un studiu apărut în limba engleză prin străduința membrilor Soc. „Le Play” și intitulat: *Easten Carpathen Studies Roumania*. Cartea este prefăcută de Baron of Agra and Dunatarr iar studiile acestea sunt semnate de Hilda Ormsby și H. I. Howan.

Din cuprinsul volumului se desprinde mai înii o scurtă privire asupra geomorfologiei României.

Trecând însă mai departe, lectura devine anevoioasă, iar cunoștințele pe care trebuie să le alibă, mai pretențioase. Se înfățișează astfel o carte de specialitate care cuprinde cuvinte tehnice, fără o menționare și un termen echivalent accesibil oricui. Cuvinte ca: „*Lontopodium alpinum*” nume cu care naturalistii au botezat „*Floarea Reginei*”, și altele de acest gen pe care turistul cu greu le poate recunoaște în forma lor științifică își găseau ușor echivalentul, cartea fiind astfel la îndemâna oricui. Viața economică își are la rândul ei rezervat locul cuvenit după cum autorii nu au uitat nici însemnări de ordin etnografic sau sociologic.

Astfel prezentată această lucrare poate sta la îndemâna turiștilor cu o anumită cultură, servindu-le mai mult ca un indemn la drum spre țara noastră, unde vor găsi altă Românie, diferită de aceea prezentată în lucrarea de față.

O semnalăm fără multe comentarii.

■ Din cauza timpului nefavorabil practicării sporturilor „*Săptămâna Sinaei*” care urma să înceapă la 7 Februarie a fost amânată. În ultimul timp grosimea stratului de zăpadă atingând 60 și chiar 80 cm. în unele locuri „*Federația de Bob*” a hotărât des-

chiderea concursurilor pentru ziua de Duminică 14 Februarie dată la care au început.

În primele zile au fost mai mult probe de antrenament și verificări care a părții de bob care începe dela cota 1000 lângă cabana de sub stâncile Sf. Ana.

■ La conferința turistică a Micii Înțelegeri care a avut loc la Belgrad în prima jumătate a lunii acesteia, Oficiul Național de Turism a fost reprezentat prin președintele său Dl. Secretar General Sergiu Dimitriu și Alfred Pacsimade, Directorul Tehnic al Oficiului.

■ „*Belutiful Meteorologic Sportiv*”, pe care Oficiul Național de Turism l'a organizat în acest an, s'a bucurat de o frumoasă primire din partea celor interesați, dovădindu-și astfel utilitatea. În ultimul timp întrebările ce ni se adresau prin telefon fiind foarte numeroase, (deși la trei ore dela culegere, observațiile ce se fac în localitățile indicate sunt cunoscute de public), Oficiul a luat hotărârea ca datele culese între 8-12 dimineața să fie difuzate la Radio în cadrul emisiunii de prânz și comunicate ziarelor care la rândul lor le-a acordat ospitalitatea cuvenită.

Deasemenea pentru a da și mai mari posibilități de informare sportivilor, acest buletin este așezat în centrele mai populate din oraș și la biroul de informații din Gara de Nord. În oraș acest buletin este expus la Biroul de Voiaj C. F. R.-(Piața Palatului), Biroul de Voiaj Wagon-Lits (Calea Victoriei, colț cu strada Câmpineanu), Librăria Cartea Românească, Librăria Alcalay și Magazinul Spîrescu din Str. Academiei.

■ Interesul turiștilor streini pentru țara noastră crește din zi în zi mai mult. Ne îndreptășesc să facem această remarcă informațiunile ce ni se cer insistent de birourile de călătorie din streinătate. Câteva mari societăți de navigație care în vara aceasta întreprind călătorii cu vapoarele în Mediterana și-au prelungit ruta până la Constanța. În timpul de escală în portul nostru excursioniștii vor vizita Bucureștii și câteva centre turistice din România.

■ Deasemenea din Berna se pregătește de plecare spre România, cu Auto-Carul, un grup de excursioniști. Acest voiaj e organizat de soc. Marti. Excursioniștii vor intra în țară prin Episcopia Biho-rului venind la București pe autostrada Oradia-Mare-Giurgiu. Datele și itinerariile recomandate convenindu-i, societatea ne-a cerut ultimele informații în legătură cu rezistența bacului dela Oltenița deoarece călătorii doresc să viziteze și stațiunile de pe țărmul mării.

■ Biroul de informații al Oficiului Național de Turism se află în Sinaia, în str. Spătar Cantacuzino Nr. 17 (Vis-a-vis de parcul orașului). Telefonice (Nr. 315) se pot cere informații asupra camerelor și prețurilor la hoteluri cât și asupra timpului, biroul având barometru, hidrometru și termometru.

■ Deasemenea prin telefon (Nr. 316) răspunde cererilor în legătură cu practicarea sporturilor cabana din „*Platoul Popicării*”, dela capătul de jos al părții de ski. Această cabană este prevăzută cu un bufet oferind oricând masa skiorilor, care au astfel posibilitatea să se întrunească în mici reuniuni sportive. Reuniuni mai mari vor fi anunțate din timp.



EUROPA

RĂSPUNDE
ORICĂREI
EXIGENȚE ÎN
MATERIE DE
VOIAJ ȘI
TURISM

TELEFON 3.95.72

CENTRALA :
BUCUREȘTI

STRADA DOAMNEI No. 1

EUROPA

ORGANIZAȚIA NAȚIONALĂ ROMÂNĂ DE VOIAJ ȘI TURISM

VENIND ÎN BUCUREȘTI, LOCUIȚI LA

GRAND-HOTEL



„LAFAYETTE“

ESTE HOTELUL CEL MAI MODERN,
CEL MAI CONFORTABIL. SITUAT ÎN
PLIN CENTRU AL CAPITALII. APĂ
RECE ȘI CALDĂ ÎN TOATE CAMERELE

PREȚURI MODERATE

CALEA VICTORIEI No. 11 — TELEFON: * 3.34.10

HOTEL DU BOULEVARD

BOULEVARDUL ELISABETA No. 1

HOTELUL CEL MAI MODERN
HOTEL DE TOUT PREMIER ORDRE
FIRST CLAS HOTEL

HOTEL SPLENDID PARK

BUCUREȘTI, STR. ȘIRBEI VODĂ, 4
(LANGĂ PALATUL REGAL) CONSTRUCȚIE 1935

HOTELUL LUMII DIPLOMATICE

CEL MAI ELEGANT ȘI CONFORTABIL

Hotel Stănescu

București Str. Aristide Briand No. 5

Construcție 1930

Confort după ultimele cerințe tehnice ale igienei

HOTEL DU BOULEVARD

BOULEVARDUL ELISABETA No. 1

HOTELUL CEL MAI MODERN
HOTEL DE TOUT PREMIER ORDRE
FIRST CLAS HOTEL

HOTEL SPLENDID

BUCUREȘTI, CALEA VICTORIEI No. 57

CONFORT RENOVAT

PREȚURI FOARTE REDUSE

Athénée Palace Hotel

Cel dintâi Hotel din București

Le premier Hotel de Bucarest

The leading Hotel of Bucharest

Das führende Hotel in Bukarest

Calea Victoriei No. 94 (colț Str. Episcopiei No. 1)

HOTEL UNION

TELEFON 377.20

CEL MAI ELEGANT ȘI CONFORTABIL DIN ȚARĂ

PREȚURI MODERATE

BUCUREȘTI

STRADA ARISTIDE BRIAND No. 6

Grand Hotel Continental

Calea Victoriei No. 56

București

Centrala telefonică 369-50

Vis-à-vis de Teatrul Național

Confort ultra modern

HOTEL MAJESTIC

BUCUREȘTI, CALEA VICTORIEI No. 40

TELEFON 334.56—377.34

CONFORT MODERN

TURIȘTII SE BUCURĂ DE 30% REDUCERE

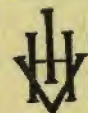
Marele Hotel Royal Palace

300 camere ultimul confort

În plin centru al Capitalei

Telefon 306.60—306.69

București, Strada Constantin Mille No. 13



**HOTEL
IMPARATUL TRAIAN
TERMINUS**

TELEFON: 8.52.14 — 4.55.96

ALĂTURI DE GARA DE NORD

PREȚURI FOARTE

AVANTAJOASE

AGENȚIA WAGON-LITS IN HOTEL

BUCUREȘTI

CALEA GRIVIȚEI No. 177

GRÉGOIRE CAPSA

CONFISERIE PARISIENNE

HÔTEL & RESTAURANT. — BUCAREST, RUE DE LA VICTOIRE, 63

MÊME MAISON: RESTAURANT ATHENEE PALACE BUCAREST

HÔTEL ET RESTAURANT CARAIMAN SINAIA

HOTEL „PALACE SINAIA“

SPORTS D'HIVER

200 chambres, toutes luxueusement meublées, pourvues chacune du téléphone dont 140 avec salle de bain, eau courante chaude et froide, propreté exemplaire, tranquillité absolue, vastes halls, serre claire, terrasses reposantes, salle de restaurant sélecte, bar fastueux, le tout dans un cadre où les perspectives se déroulent dans une véritable féerie.

Pour retenir des chambres, s'adresser à :

PALACE-HOTEL
SINAIA Tél. 225

BUREAU À BUCAREST
Str. Eugeniu Carada
No. 8 Tél. 8.65.21

THE DANSANT
TARIF TRÈS MODÉRÉ



S A F I A N U L



FURNIZORUL CURȚII REGALE

STOFE DE MOBILE

PERDELE,

COVOARE,

LINOLEUM

DECORAȚIUNI ARTISTICE DE INTERIOR



BUCUREȘTI

PIAȚA SFT. GHEORGHE

Confort
Elegantă

HOTELURI
• VILE •
PENSIUNI



Cu
MOBILE
SZEKELY & RETI S.A.
BUCURESTI • B.DUL TAKE IONESCU 1-3

LEICA



ERNST LEITZ - WETZLAR

Biroul de Voiaj Ing. Erdes - București, Calea Victoriei
No. 168, anunță publicul călător, că anul acesta va
organiza o serie de voiajuri colective, pentru vizitarea
marii Expoziți Internaționale din Paris. Deasemenea va
organiza și o serie de voiajuri de plăcere pe Marea Medi-
terană, cu vapoarele cele mai moderne. Plecări lunare.
Cereți prospecte !

Inscrieți-vă din timp la una din cele
5 călătorii LLOYD de primăvară pe



MEDITERANA

cu începere dela:

I. 27 Februarie—17 Martie

II. 19 Martie — 12 Aprilie

III. 14 Aprilie — 4 Mai

IV. 8 Mai — 28 Mai

V. 31 Mai — 18 Iunie

Prețuri dela Lei 15.600



Cereți informațiuni și prospecte la

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN

F. MISSLER S. A. R.

București: Calea Victoriei No. 101

Timișoara: Str. I. C. Brătianu No. 39

Sibiu: Birou de Voiaj „LLOYD”, Str. Regina Maria No. 26

„AMICII PREDEALULUI”

Asociație de Turism și Sporturi de Iarnă redeschide

ȘCOALA NAȚIONALĂ DE SKI

DELA PREDEAL

DIRECTIVA TEHNICĂ ESTE INCRE-
DINȚATĂ D-lor: Col. Adj. EMIL PĂLĂN-
GEANU, Vice-președintele Federației
de Ski; Maior C. MEDELEANU, Secre-
tarul general al Federației de Ski.
CURSURI REGULATE DELA 25 DE-
CEMBRIE LA 25 FEBRUARIE.

INFORMAȚII ȘI INSCRIERI LA

BIROUL ASOCIAȚIEI „AMICII PREDEALULUI” DIN GARA PREDEAL



PROSPECTE GRATIS PRIN
CONCESIONARI EXCLUSIVI
„SOTERO“ S. A. R.
BUCUREȘTI 2
PIAȚA KOGĂLNICEANU, 8 H

SUCCES DEPLIN NUMAI PRIN:
APARAT ZEISS IKON—OBIECTIV ZEISS
PELICULĂ ZEISS IKON

○ POZIȚIE

MINUNATĂ PENTRU O CASĂ DE RECREAȚIE...

DAR NU PENTRU UN BIROU SAU MAGAZIN DE INCĂLȚĂMINTE



DE CE!

Răspunsul este simplu.

O întreprindere comercială trebuie să fie la îndemâna furnizorilor și a clienților.

Accesibilitatea unui birou sau a unui magazin, ușurința cu care se poate face legătura cu ele garantează întotdeauna succesul unor astfel de întreprinderi.

Totuși, sunt încă destui comercianți și profesioniști cari cred că pot face afaceri bune și fără telefon, fără acest colaborator devotat care stă la dispoziție zi și noapte, fără acest aparat minunat care în câteva minute îi pune în legătură directă cu clienții și furnizorii, dându-le posibilitatea de a rezol-

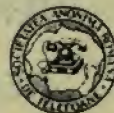
va chestiuni importante și a obține informațiuni urgente în timpul cel mai scurt posibil și cu un minimum de efort.

Intr'o oarecare măsură, această părere este tot atât de absurdă ca și aceea de a instala un magazin pe vârful unui munte.



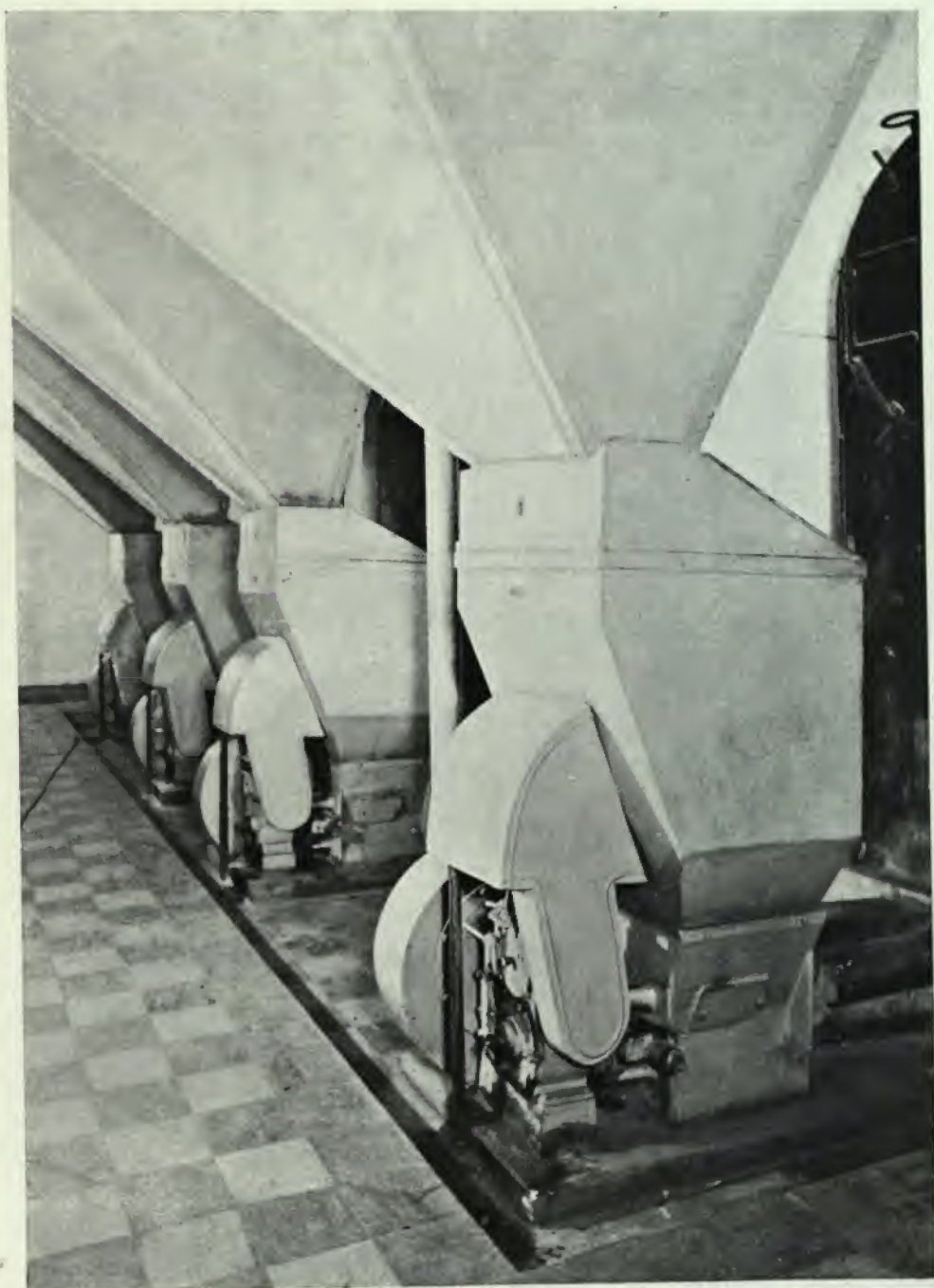
Costând mai puțin decât salariul unui om de serviciu, **TELEFONUL** — înseamnă cea mai bună investiție pe care o poate face un profesionist sau un om de afaceri.

SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE



AUTOCALOR

APARATUL AUTOMAT DE ARS CĂRBUNI



4 APARATE AUTOCALOR LA PALATUL CARPAȚI

CEL MAI ECONOMIC MIJLOC DE ÎNCĂLZIRE pentru CALORIFERE —
FOCARE INDUSTRIALE de orice fel — AUTOMATISM COMPLET prin
reglaj termostatic — RANDAMENT MAXIM prin combustione completă —
FUNCȚIONARE fără accidente — durată ilimitată a căldărilor. —
CONSTRUCȚIE SOLIDĂ complet executată în țară.

PETROȘANI S. A. R.

SECT. AUTOCALOR. BUCUREȘTI, CALEA VICTORIEI, 118. — TELEFON 4.02.02

LUBOIL

*uleiul ideal
pentru automobilul
Dv.*



BIBLIOTECA NAȚIONALĂ
PERIODICE
ROMÂNIA